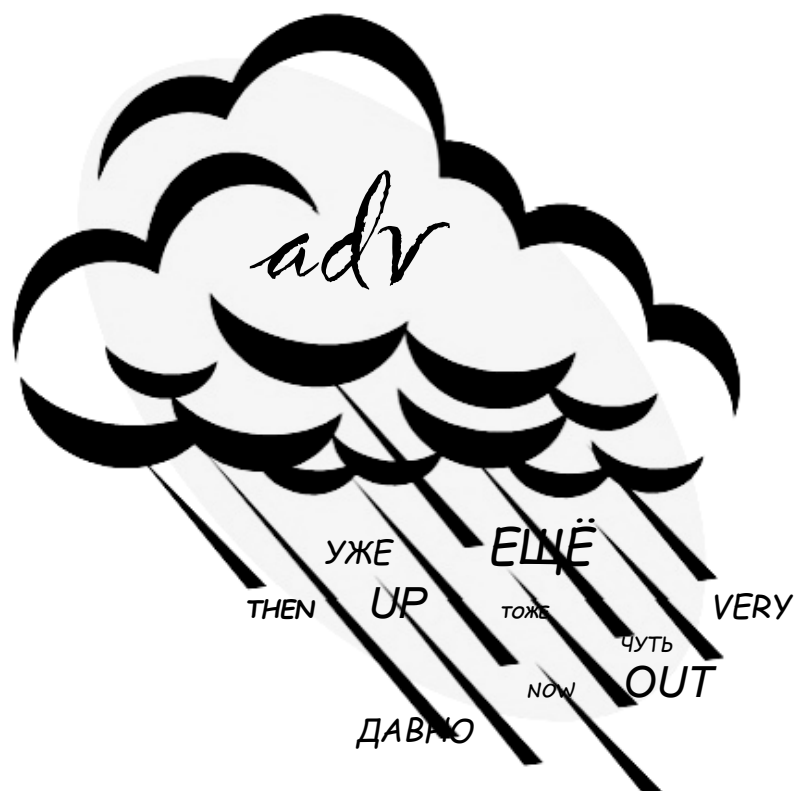


Н.В. Кочетова, М.А. Стернина

СЛОВАРЬ КОММУНИКАТИВНОЙ РЕЛЕВАНТНОСТИ СЕМЕМ НАИБОЛЕЕ ЧАСТОТНЫХ АДВЕРБИАЛЬНЫХ ЛЕКСЕМ РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ



Н.В. Кочетова, М.А. Стернина

**СЛОВАРЬ
КОММУНИКАТИВНОЙ
РЕЛЕВАНТНОСТИ
СЕМЕМ НАИБОЛЕЕ ЧАСТОТНЫХ
АДВЕРБИАЛЬНЫХ ЛЕКСЕМ
РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО
ЯЗЫКОВ**

Воронеж 2016

УДК 81'374

Кочетова Н.В., Стернина М.А.

Словарь коммуникативной релевантности семем наиболее частотных адвербиальных лексем русского и английского языков. – Воронеж: Истоки, 2016. – 93 с.

Словарь содержит семантемы наиболее частотных адвербиальных лексем русского и английского языков, для каждой из которых определен индекс коммуникативной релевантности, отражающий ее коммуникативную востребованность на данном этапе развития языка.

Издание подготовлено на кафедре английского языка естественно-научных факультетов Воронежского госуниверситета в рамках научной программы «Язык и национальное сознание» теоретико-лингвистической школы ВГУ.

Для преподавателей, студентов, переводчиков, специалистов, интересующихся проблемами лексикологии русского и английского языков.

Компьютерная верстка, оригинал-макет – М.А. Стернина

Дизайн обложки – Н.В. Кочетова

Содержание

Предисловие	с.11
--------------------	------

Часть 1. Русские наиболее частотные адвербиальные лексемы

Еще.....	с.15
Уже.....	с.15
Тоже.....	с.16
Вдруг.....	с.16
Сразу.....	с.16
Хорошо.....	с.16
Сегодня.....	с.17
Совсем.....	с.17
Вообще.....	с.17
Больше.....	с.18
Вместе.....	с.18
Опять.....	с.19
Снова.....	с.19
Особенно.....	с.19
Рядом.....	с.19
Назад.....	с.19
Совершенно.....	с.20
Давно.....	с.20
Действительно.....	с.20
Наконец.....	с.20

Часто.....	с.21
Быстро.....	с.21
Долго.....	с.21
Чуть.....	с.21
Затем.....	с.22
Наверное.....	с.22
Пока.....	с.22
Достаточно.....	с.23
Кстати.....	с.23
Сначала.....	с.23
Довольно.....	с.23
Однажды.....	с.24
Домой.....	с.24
Скоро.....	с.24
Обычно.....	с.24
Далеко.....	с.24
Трудно.....	с.25
Возможно.....	с.25
Точно.....	с.25
Легко.....	с.26
Видно.....	с.26
Немного.....	с.26
Практически.....	с.27
Необходимо.....	с.27
Вовсе.....	с.27
Рано.....	с.27
Сильно.....	с.28
Дома.....	с.28

Завтра.....	с.28
Мало.....	с.28
Одновременно.....	с.28
Тихо.....	с.29
Вперед.....	с.29
Вчера.....	с.30
Полностью.....	с.30
Плохо.....	с.30
Едва.....	с.31
Ясно.....	с.31
Обязательно.....	с.31
Прямо.....	с.31
Медленно.....	с.32
Спокойно.....	с.32
Невозможно.....	с.33
Примерно.....	с.33
Уж.....	с.33
Наоборот.....	с.33
Естественно.....	с.34
Вниз.....	с.34
Явно.....	с.34
Интересно.....	с.34
Правильно.....	с.35
Поздно.....	с.35
Резко.....	с.35
Понятно.....	с.35
Очевидно.....	с.36
Обратно.....	с.36

Страшно.....	с.36
Прежде.....	с.36
Много.....	с.37
Просто.....	с.37
Случайно.....	с.37
Высоко.....	с.38
Вверх.....	с.38
Странно.....	с.38
Вероятно.....	с.38
Молча.....	с.39
Специально.....	с.39
Буквально.....	с.39
Значительно.....	с.39
Вокруг.....	с.39
Тяжело.....	с.40
Впереди.....	с.40
Внимательно.....	с.41
Прекрасно.....	с.41
Ранее.....	с.41
Соответственно.....	с.41
Важно.....	с.42
Сверху.....	с.42
Редко.....	с.43
Честно.....	с.43

Часть 2. Английские наиболее частотные адвербиальные лексемы

So.....	с.44
Up.....	с.44

Then.....	c.46
Out.....	c.47
Now.....	c.49
Only.....	c.49
Just.....	c.49
More.....	c.50
Also.....	c.50
Very.....	c.50
Well.....	c.51
How.....	c.51
Down.....	c.52
Back.....	c.53
On.....	c.55
There.....	c.58
Still.....	c.58
Even.....	c.58
Too.....	c.59
Here.....	c.59
Where.....	c.59
However.....	c.60
Over.....	c.60
In.....	c.62
Most.....	c.64
Again.....	c.64
Never.....	c.64
Why.....	c.64
Off.....	c.65
Really.....	c.67

Always.....	c.67
When.....	c.67
Quite.....	c.67
Much.....	c.68
Away.....	c.68
Perhaps.....	c.69
Right.....	c.69
Already.....	c.70
Yet.....	c.70
Later.....	c.71
Far.....	c.71
Together.....	c.71
Today.....	c.71
Actually.....	c.72
Ever.....	c.72
Enough.....	c.72
Less.....	c.72
Particularly.....	c.73
Around.....	c.73
Rather.....	c.73
Thus.....	c.74
Yesterday.....	c.74
Home.....	c.74
Indeed.....	c.76
Certainly.....	c.76
Once.....	c.76
Simply.....	c.76
Especially.....	c.77

Soon.....	c.77
Clearly.....	c.77
Further.....	c.77
Better.....	c.78
Before.....	c.78
Round.....	c.78
Forward.....	c.81
Finally.....	c.82
Quickly.....	c.82
Anyway.....	c.83
Generally.....	c.83
Nearly.....	c.83
Exactly.....	c.83
Immediately.....	c.84
Easily.....	c.84
Though.....	c.84
Through.....	c.84
Above.....	c.85
Tomorrow.....	c.86
Highly.....	c.87
Slightly.....	c.87
Hardly.....	c.87
Below.....	c.87
Otherwise.....	c.88
Directly.....	c.88
Normally.....	c.88
Best.....	c.88
Relatively.....	c.89

Apparently.....	c.89
Early.....	c.89
Alone.....	c.90
Possibly.....	c.90
Nevertheless.....	c.90
Carefully.....	c.90
Mainly.....	c.91
Somewhere.....	c.91
Along.....	c.91
Tonight.....	c.92
Fairly.....	c.92
Equally.....	c.92
Surely.....	c.92
Ahead.....	c.92

Предисловие

Предлагаемый словарь коммуникативной релевантности семем наиболее частотных русских и английских адвербиальных лексем является третьим в серии разрабатываемых на кафедре английского языка естественно-научных факультетов Воронежского университета словарей коммуникативной релевантности лексем различной частеречной отнесенности и выходит вслед за словарем коммуникативной релевантности наиболее частотных субстантивных лексем (Кривенко Л.А., Стернина М.А. Словарь коммуникативной релевантности семем наиболее частотных субстантивных лексем русского и английского языков. – Воронеж: Истоки, 2013. – 117 с.) и словарем коммуникативной релевантности наиболее частотных глагольных лексем (Никитина И.Н., Стернина М.А. Словарь коммуникативной релевантности семем наиболее частотных глагольных лексем русского и английского языков. – Воронеж: Истоки, 2013. – 153 с.)

Создание подобных словарей представляется весьма актуальным в связи с тем, что существующие словари частотности фиксируют лишь частотность лексем, данные о частотности семем в их семантемах отсутствуют. Однако такие данные важны и необычайно востребованы как в практике преподавания, так и при изучении национальной специфики лексем, поскольку они объективно свидетельствуют о востребованности того или иного значения слова.

В предлагаемый словарь включено сто английских и сто русских наиболее частотных адвербиальных лексем, отобранных из Частотного словаря С.А. Шарова и списка частотных существительных Британского Национального корпуса. Частотность семем исследованных лексем определялась следующим образом: из Национального корпуса русского языка и Британского Национального корпуса для каждой лексемы было отобрано по 1000 примеров употребления, каждый из этих примеров был соотнесен с конкретной семемой, входящей в соответствующую семантему. Перечень семем в семантеме определялся исходя из дефиниций, присутствующих в словарных статьях толковых словарей русского и английского языков с использованием метода обобщения словарных дефиниций. **СНОСКА**

Для объективной характеристики частотности значений в семантеме слова был использован введенный Л.А. Кривенко *индекс коммуникативной релевантности семемы*, под которым понимается отношение количества зафиксированных употреблений данной семемы к общему количеству исследованных употреблений лексемы.

Словарь состоит из двух частей (русской и английской), каждая из которых содержит по сто словарных статей. Словарь построен не по алфавитному принципу, лексемы в нем расположены в соответствии с

частотностью их употребления, то есть с их местом в списках частотности адverbиальных лексем русского и английского языков. Семемы в словарной статье также расположены в порядке убывания их коммуникативной релевантности. Отдельно отмечены коммуникативно нерелевантные семемы, то есть те, которые не встретились в изученных нами контекстах. Основное значение (семема Д1) каждой лексемы выделяется жирным шрифтом.

В словарь включены данные о коммуникативной релевантности семем, демонстрирующих как лексическую, так и лексико-грамматическую полисемию в обоих ее видах – в виде собственно лексико-грамматической полисемии и лексико-грамматической вариантности, которая рассматривается как частный, более простой случай лексико-грамматической полисемии слова – если при лексико-грамматической полисемии семемы, находясь между собой в отношениях семантической производности, различаются как категориально, так и по набору лексических сем, при лексико-грамматической вариантности семемы различаются лишь своими частеречными семами, лексическое значение в этих случаях идентично.

Данные об индексе коммуникативной релевантности (ИКР) приводятся жирным шрифтом в скобках после примера употребления соответствующей семемы или соответствующего лексико-грамматического варианта.

При составлении словаря использованы следующие лексикографические источники и условные сокращения:

Лексикографические источники

1. Большой толковый словарь русского языка / Гл. ред. А. Кузнецов. – СПб.: «Норинт», 2006. – 1536 с.
2. Ефремова Т.Ф. Новый толково-образовательный словарь русского языка: в 2-х т. – М.: Изд-во Дрофа, «Русский язык», 2000. – 1233 с.
3. Новый большой англо-русский словарь = New English-Russian dictionary: в 3-х томах: около 250000 лексических единиц / Под общ. рук. Ю.Д. Апресяна. – 6-е изд., стер. – М.: Русский язык, 2001. – 2483 с.
4. Ожегов С. И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений / Российская Академия Наук. Институт русского языка им. В.В. Виноградова. – 4-е изд., доп. – М.: ООО «А ТЕМП», 2006. – 944 с.
5. Словарь русского языка: в 4-х т. / Российская Академия Наук. Институт лингвистических исследований; под ред. А. П. Евгеньевой. – 4-е изд., стер. – М.: Рус. яз.; Полиграфресурсы, 1999. – 2985 с.

6. Cobuild C. English Language Dictionary / C. Cobuild. – Harper Collins Publishers, 1993. – 1703 p.
7. Collins English Dictionary Complete and Unabridged Edition: Over 700,000 Words and Phrases / Harper Collins Publishers, 2014. – 2340 p.
8. Longman Dictionary of Contemporary English: with new words supplement, 3 ed. / Harlow: Pearson Education Limited, 2001. – 1668 p.
9. Longman Dictionary of English Language and Culture, 3 ed. / Harlow: Pearson Education Limited, 2005. – 1620 p.
10. Macmillan English Dictionary / Macmillan Publishers Limited, 2002. – 1692 p.
11. Oxford Advanced Learners Dictionary of Current English / Oxford University Press, 2000. – 1540 p.

Условные сокращения

амер. – американизм
бирж. – биржевое выражение
воен. – военное дело
горн. – горное дело
грам. – грамматика
диал. – диалектизм
жарг. – жаргонизм
книжн. – книжное дело
ком. – коммерческий термин
матем. – математика
мн. – множественное число
мор. – морское дело
муз. – музыка
нар.-поэт. – народно-поэтическое слово, выражение
парл. – парламентское выражение
полигр. – полиграфия
прост. – просторечие
разг. – разговорное слово, выражение
разг.-сниж. – разговорно-сниженное слово, выражение
реакт. – реактивная техника
соби́р. – собирательное (существительное), собирательно
спец. – термин, употребляющийся в разных областях знаний
спорт. – физкультура и спорт
стих. – стихотворение
тех. – техника
филос. – философский термин

фон. – фонетика
эл. – электричество

adv – adverb – наречие
a – adjective – имя прилагательное
n – noun – имя существительное
v – verb – глагол
prep – preposition – предлог
cj – conjunction – союз
part – particle – частица
pron – pronoun – местоимение
mw – modal word – модальное слово
int – interjection – междометие

adv/a/n/v/prep – обозначение лексико-грамматической вариантности на уровне соответствующих частей речи

ЧАСТЬ 1

Русские наиболее частотные адвербиальные лексемы

Еще

1. *adv* Дополнительно, вдобавок, к тому же. Всегда остается еще один выход. (42,9%)
2. *adv* Более, в большей степени. Коридор узкий, душный, здесь еще гуще пахнет лекарствами и кашей... (12,7%)
3. *adv* До сих пор. Мы с профессией еще не определились. (11,7%)
4. *adv* Уже. Надо сказать, что клан Зворыкиных еще с незапамятных времен увлекался всякими интеллектуальными играми, в том числе – шахматами. (9,8%)
5. *adv* Пока что. Молодой ты еще, молодой и многого не знаешь. (8,7%)
6. *adv* Обязательно, несомненно. Будешь еще тосковать по тому времени, когда он с тобой со слезами на глазах прощался, собираясь в поход через две станции! (4,6%)
7. *adv* Снова, опять. Мне не нужно тебе это еще раз объяснять, ведь так? (4,3%)
8. *part* Указание на усиление признака. А вы, кстати, зарегистрировались в районной администрации? – Это еще зачем? – Как зачем? (2,1%)
9. *part* Не дальше как, всего только. Иван Иванович Рыбаков еще в недавние времена носил имя Иогана Фишера и был одним из богатейших латифундистов северной Германии. (1,7%)
10. *part* Указание на уточнение, подчеркивание какого-л. признака, факта. Смотрю я на его начальника, и прямо камень с сердца – Пашика Федотов, одноклассник мой, мы с ним еще после школы сколько дружили, а потом вот потеряли друг друга... (0,8%)
11. *adv* Более или менее. Отечеству еще повезло. Сословная жизнь на всей планете неумолимо идет к закату. (0,7%)

Уже

1. *adv* Обозначение наступления какого-л. действия, состояния. Солнце, как опрокинутая золотая миска, уже высунулось из океана. (46,7%)
2. *part* Указание на усиление значимости обстоятельств действия. Уже тогда во мне начал происходить какой-то перелом. (19,8%)
3. *adv* Обозначение изменения какого-л. обстоятельства, условия. Она ушла, сердито хлопнув дверью, а мы понуро вернулись к нашим

стопкам и принялись раскладывать их содержимое теперь уже по алфавиту. (18,1%)

4. *part* Указание на усиление значимости продолжительности какого-л. отрезка времени. Будучи русским, он уже 25 лет жил в Германии и иногда вставлял в русскую речь немецкие слова. (15,4%)

Тоже

1. *adv* **Равным образом, в равной мере, также.** Для многих писателей и для меня тоже милая малая родина – самое притягательное место на свете. (99,6%)
2. *part разг.* Указание на сомнение относительно чьего-л. права называться как-л., быть кем-л., делать что-л. Тоже мне искусство! (0,4%)

Вдруг

1. *adv* **Внезапно, неожиданно.** Мне вдруг стало страшно и жалко терять подробности, в которых и заключена живость воспоминаний. (94,8%)
2. *part* Если, что если. А вдруг я проваляюсь на чемпионате мира? (4,7%)
3. *adv разг.* Сразу, немедленно, тотчас. Мы не вдруг приняли такое тяжкое решение. (0,5%)

Сразу

1. *adv* В тот же момент, немедленно. Она сразу же пустилась в пляс по палате, пристукивая только что наложенным гипсом. (92,7%)
2. *adv* **В один приём, одним разом, вместе, одновременно.** Тут Медвежонок запнулся, потому что с берёзы посреди поляны вдруг сорвалось сразу три листика. (7%)
3. *adv* Рядом, в непосредственной близости от чего-л. Бабушка принимала нас всегда на кухне, которая была сразу возле входной двери. (0,3%)

Хорошо

1. *adv* **Качественно.** Ого! Он так хорошо знает датскую историю? Это же редкость. (46,2%)
2. *adv* Радостно, удобно, комфортно. Хорошо живём! (17,2%)
3. *adv* Близко, основательно. Город был ему хорошо знаком. (10,6%)
4. *adv* Очень удачно, кстати. Хорошо, что ты пришёл. (6,9%)
5. *part* Указание на согласие. – Продолжим «полёт» уже над Сибирью? – Хорошо. (6,2%)

6. *adv* Много, значительно по количеству, величине. – Я заплачу вам. Я заплачу очень хорошо. Аванс – тотчас, если пожелаете. (5,6%)
7. *adv* Положительно. Он чувствовал, что лейтенант правильно и хорошо поступает, но прекрасно знал, что на месте командира действовал бы далеко не так. (4,5%)
8. *adv* Приятно (об окружающей обстановке). Прогретый воздух приятен, легкий ветерок с гор кондиционирует атмосферу. Да, там было очень хорошо! (1,2%)
9. *n* Положительная оценка успеваемости в пятибалльной системе, равная четырём баллам. Учебный год мы окончили на «отлично» и «хорошо», и это при том, что у нас почти не было учебников. (1,1%)
10. *tw* разг. Допустим, положим. Но его интересовал другой вопрос: хорошо, мы можем отрицать государство – а как, на чем построить общество? (0,4%)
11. *part* Указание на угрозу. – Хорошо, – угрожающе произнес всклокоченный доктор, свирепо вгоняя ящик. (0,1%)

Коммуникативно нерелевантные

12. *adv* Недобросовестно, нечестно.

Сегодня

1. *adv/n* В текущий день. Торговля всегда шла бойко, а сегодня – особенно. (69,7%) / Настоящий, текущий день. На сегодня все билеты проданы. (1,2%)
2. *adv/n* В настоящее время, теперь. Как жаль, что сегодня мы перестали уважать свой язык, беречь его, печься о его чистоте. (28,8%) / Настоящее время. Итак, на сегодня проблема замены асбеста другими видами волокнистых материалов решена. (0,3%)

Совсем

1. *adv* Совершенно, полностью. Рано утром костёр совсем погас. (77%)
2. *adv* разг. Ни в какой степени, нисколько. Она совсем не изменилась. (23%)

Вообще

1. *adv* Совсем, совершенно. Он вообще не задавал мне вопросов. Я что-то не припомню. (36,4%)
2. *adv* В целом. К нам приходят люди молодые, активные, которые хотят реального дела, и вообще люди с активной жизненной позицией. (20,8%)

3. *adv* В самом общем смысле слова, понятия, абстрактно, отвлечённо. *И что вообще понимать под правильным результатом?* (18,5%)
4. *adv* Всегда, при любых обстоятельствах. *Вообще* бить человека негуманно. (8,8%)
5. *adv* Обычно, как правило. *Во мне вообще* много здравого смысла, хотя тот, кто видел меня тем летом, вполне мог бы в этом усомниться. (4,8%)
6. *part* Указание на сомнение, удивление, раздражение и т.п. – *Как ты можешь вообще* говорить об этом сейчас? (3,7%)
7. *adv* Между тем, хотя. *Это все довольно общие слова, но вообще* это очень близко к жизни. (2,7%)
8. *tw* Кстати. *Вообще*, путешествуя по разным странам, я каждый раз удивлялся, сколько в мире путешествующих японцев? (2,3%)
9. *adv* В основном. *Вообще* дела Петра Лаврентьевича шли в гору. (2%)

Больше

1. *adv* Далее, впредь. *Я не догадался записать его адрес, и больше* мы с ним уже не увиделись. (32,3%)
2. *adv* В большем количестве. *Всё больше* стало появляться домов с малогабаритными квартирками, в которых потолок буквально "висел" на голове. (19,9%)
3. *adv* **Сильнее, в большей степени.** *Старый Новый год* они в семье любили даже *больше*, чем законный Новый. (18,6%)
4. *adv* Обозначение превышения обозначенного количества. *Есть на свете немало людей, которые в жизни не видели ни одного живого писателя. А у нас их больше* сотни. Известные, малоизвестные и не известные вовсе. (14,3%)
5. *adv* Кроме этого, ещё. *У меня есть ты, и больше* никого... (9,5%)
6. *adv* разг. Преимущественно, главным образом. *Она все почему-то говорила о своей подруге, русской княжне из эмигрантов в третьем поколении, а герой наш все больше* о себе родном и любимом. (5,4%)

Вместе

1. *adv* **Сообща, совместно.** *Ёлку наряжали всегда вместе* – папа, мама и я. (98,7%)
2. *adv* Одновременно. *Она чувствовала все это вместе* – дорожку, южную ночь, влюбленный взгляд – и все это наполняло ее силой, радостью... (1,3%)

Опять

1. *adv* Ещё раз. Я жду тебя, далёкий ветер детства, погладь меня опять по волосам. (100%)

Коммуникативно нерелевантные

2. *tw* разг. К тому же, кроме того.

Снова

1. *adv* Ещё раз. Снова всё стихло, и даже жернова перестали в небе переворачивать друг друга. (99,2%)
2. *adv* Заново, с самого начала. Шустерман резко обернулся, засекая говорящего, из-за этого сбился и начал считать снова. (0,8%)

Особенно

1. *adv* Прежде всего, более всего, в особенности. Эта мечта не исполнилась в некоем материальном плане, но нечто от неё сохранилось – особенно в виде книг, в форме духовного наследия, в форме духовных связей. (59,5%)
2. *adv* Очень. Особенно хлопотное дежурство у него выдалось в минувшую ночь. (40%)
3. *adv* Необычно, исключительно, необыкновенно. Немчинов, здороваясь со всеми, на друга Валеру посмотрел особенно, тот слегка пожал плечами: так уж получилось, не обессудь! (0,5%)

Рядом

1. *adv* Возле, около. Мы сидели рядом, беседуя о литературе, живописи, театре. (80,1%)
2. *adv* По соседству, очень близко. Он тут рядом живет, через дорогу. (19,9%)

Назад

1. *adv* До настоящего времени, раньше, прежде. Бывает, что человек пытается сам решить какую-то проблему, хотя она решена уже тысячи лет назад. (77,2%)
2. *adv* В обратном направлении, на прежнее место. Мы хотели попятиться прочь от муравейника, но здесь с нами обоими случилась непонятная вещь: вместо того чтобы пятиться назад, мы стали пятиться вперёд, прямо по направлению к муравейнику. (18,4%)
3. *adv* В направлении к задней, тыльной стороне кого-л., чего-л. Кристина не смотрела в тетрадь, а, прислонившись спиной к стене, зевала и распрямляла плечи, закидывая назад руки. (3,6%)

4. *adv* В прошлое. *Чаще хочется оглянуться назад и вернуть, хоть на мгновение, то, что было дорого когда-то, по поводу чего испытывал сильные чувства. (0,8%)*

Совершенно

1. *adv* разг. Совсем, полностью. Согласно Эверетту, наш мир существует в бесчисленном количестве совершенно равноправных "копий". (99,8%)
2. *adv* Идеально, безупречно, безукоризненно. В фильме есть самые различные ляпы (ничто, к сожалению, полностью не совершенно), причём немало – и исторические неточности, и какие-то логические неувязки, географические, технические и костюмные ляпы... (0,2%)

Давно

1. *adv* Много времени тому назад, задолго до настоящего времени. Давно уехав из России, он много работал в крупнейших оперных театрах мира, где под его управлением шли лучшие произведения русской музыки. (53,5%)
2. *adv* В течение долгого времени, с давних пор вплоть до настоящего момента. Давно известно, что у разных обществ и их классов во все времена вырабатываются коды поведения, свои представления о том, что красиво, и что некрасиво, и что элегантно. (46,5%)

Действительно

1. *adv/part/mw* В действительности, подлинно, в самом деле. Я не мог спорить: это действительно было так. (75,3%) / Да, верно. Достаточно мне только подумать об этом, – сказал Скульптор и протянул к Юле ладонь. – Вот смотри. – Действительно. Как интересно! (1,1%) / Выражение уверенности в чём-л. Действительно, Япония – это, прежде всего, страна гор. (23,6%)

Наконец

1. В конце концов, в конечном счёте. Наконец время, самое действительное лекарство от болезней душевных, облегчило тоску его. (47,3%)
2. *сј/тw* Кроме всего, и ещё. После этого он сообщил мне несколько интересных мыслей о различных жанрах сатирических стихов, причём упомянул имена Ювенала, Буало, Вольтера, Лафонтена и наконец русских – Дмитриева и Крылова. (2,6%) / Наконец, у нас есть научные организации, такие, как Всероссийский художественный научно-реставрационный центр имени академика

И. Э. Грабаря и Всесоюзный научно-исследовательский институт реставрации, которые помогут решить любой вопрос. (33,5%)

3. *adv После всего, в конце всего. По команде парашютисты один за другим стали исчезать в черной пропасти ночи. Минуту спустя в самолете их осталось трое, но полет еще длился минут двадцать, не меньше. Наконец настала их очередь. (14,1%)*
4. *tw Выражение нетерпения и недовольства. – Да что же это такое, наконец? (2,5%)*

Часто

1. *adv Через короткие промежутки времени. Стояло типичное арктическое лето: температура колебалась около пяти градусов тепла, часто шёл дождь, иногда перемежавшийся мокрым снегом. (61,1%)*
2. *adv Обычно, как правило. Для «современных» чёрных дыр часто используют термин «коллапсирующие», или «застывшие», объекты. (36,8%)*
3. *adv Обозначение быстрой смены однородных движений, звуков, моментов. Глаза его были широко открыты, он часто дышал. (1,7%)*
4. *adv Густо, плотно. С севера фонари, фонари... Угрюмая земля, часто расчерченная прямыми линиями железнодорожных путей. (0,4%)*

Быстро

1. *adv За короткий промежуток времени. Как жаль, что человек быстро привыкает ко всему, и через некоторое время опять смотрит на всё скучающим, уже давно ко всему привыкшим взором. (55,3%)*
2. *adv С большой скоростью. Гулко, дробно, быстро, бешено неслась кавалькада на высочайшем смотре драгунской дивизии. (44,7%)*

Долго

1. *adv Продолжительно, в течение значительного времени. Я долго не понимал внезапных припадков моей усталости – в те дни, когда я ничего не делал и не должен был бы утомиться. (100%)*

Коммуникативно нерелевантные

2. *adv Обозначение большого отрезка времени до какого-то момента.*

Чуть

1. *adv Совсем немного, слегка. Улица сверху казалась безликой. Её чуть оживляли наполненные светом трамваи. (99,1%)*

2. *сј* Как только, едва только. *Нервы расшатаны. Чуть где неприятность – сразу замру, ни рукой, ни ногой не могу пошевелить.* (0,9%)

Коммуникативно нерелевантные

3. *adv* С трудом, с усилием.

Затем

1. *adv* После этого, потом. Обычно в мае-июне наблюдается такое чередование погоды: два-три дня стоят погожие, а затем день-другой идёт дождь. (97,3%)
2. *adv* С этой целью, для этого, по этой причине. Тело дано человеку затем, чтобы изменить мир. (2%)
3. *adv* Обозначение перехода к следующему положению или выводу в речи. ... Затем следуют страны Южной Азии (20%), Ближнего Востока и Северной Африки (18%), Европы и Центральной Азии (13%), Восточной Азии и Тихоокеанского региона (14%), Южной Африки (5%) соответственно. (0,7%)

Наверное

1. *tw* По всей вероятности. Наверное, это здорово – качаться всё время на волнах и быть полным таинственных дум! (99,9%)
2. *adv* Несомненно, верно, точно. Зачем, подумала она, сообщать о смерти Толи родному отцу, Виктору, всем близким, ведь ещё ничего не известно наверное. (0,1%)

Пока

1. *сј* До того времени как. Василиса сидела во второй комнате, пока оба они не уходили на работу: делала вид, что спит. (37,3%)
2. *сј* В то время как, в течение того времени как. – А мне, пока я в городе был, никто не звонил? (21,9%)
3. *adv* В данный момент, сейчас. Хотите, вам одолжу? – Спасибо, у меня пока есть. (19,6%)
4. *adv* До сего времени, до сих пор. У неё был очень хороший голос, но пока не было ясного представления о вокальной педагогике. (13,2%)
5. *adv* В течение некоторого времени, некоторое время. – Вы тут поговорите пока, а я по коридору пройду. (5,4%)
6. *part прост.* До свидания. – Пока! – сказала Катерина и взялась за ручку двери. (2,6%)

Достаточно

1. *adv* разг. В значительной степени. *Владимир Павлович о себе достаточно* высокого мнения. (62,1%)
2. *adv* Столько, сколько нужно, сколько требуется для чего-л. У него образовалось *достаточно* свободного времени для своих собственных забот. (24,1%)
3. *adv* Стоит только (что-то сделать). В нашей патриархальной семье маме было *достаточно* произнести крайнюю угрозу: «Я расскажу об этом отцу!» (13,3%)
4. *adv/int* Хватит, довольно. Я же сказал, что на сегодня *достаточно*, что у меня предчувствие! (0,3%) / Отойди, пожалуйста, вон туда. *Достаточно*. Нет, не садись. (0,2%)

Кстати

1. *adv/mw* Заодно с чем-л., вместе с тем. *Кстати* о его возрасте: сколько ему сейчас? (0,9%) / В дополнение к вышесказанному. Любила весь мир и себя тоже (себя-то за что обижать?). *Кстати*, о любви к себе. Не путать с себялюбием. (94,2%)
2. *adv* В подходящий момент, вовремя, к месту. В общем, мой приезд оказался *кстати*, ставка у меня хорошая, живу в семье, и что мне ещё нужно? (4,9%)

Сначала

1. *adv* Раньше, прежде кого-л., чего-л., в первую очередь. Путь был долог. *Сначала* пешком до шоссе. Потом на автобусе, всегда переполненном. (70,3%)
2. *adv* Вначале, в первое время. *Сначала* свои стихи не читал, явно стеснялся, лишь изредка делая замечания, относящиеся к чужим стихам. (25,6%)
3. *adv* Снова, опять, ещё раз. Надо начинать жизнь *сначала*, думала я, пока шла по городу. (4,1%)

Довольно

1. *adv* В известной степени, в достаточной степени. На соседней крыше стояла *довольно* странная компания – четверо человек, одетых, словно музыканты, в какие-то преувеличенно латиноамериканские наряды. (92,1%)
2. *adv/int* Достаточно, хватит. Как себе хотите, а я «Дансинг Герл» петь не буду. *Довольно* мелодрам! (1,7%) / Вот что! *Довольно!* (1,6%)
3. *adv* Обозначение удовольствия. Саша махнул рукой, улыбаясь *довольно*. (2,8%)

4. *adv* Столько, сколько необходимо, достаточно. Хлеба у нас взято довольно, есть бутылка молока, и картошка, может быть, тоже пригодится. (1,8%)

Однажды

1. *adv* Как-то раз, когда-то. Однажды, убежав из дому и гуляя по бурому полю, я заметил в далёком овраге нерастаявший слой снега, который блестел на весеннем солнце. (96,4%)
2. *adv* **Один раз.** То, что он пережил в те дни, дано, видно, испытать лишь однажды в жизни. (2,4%)
3. *adv* Когда-нибудь. Вот встанет однажды утром и ощутит бодрость, и все будет хорошо. (1,2%)

Домой

1. *adv* **В свой дом, к себе на квартиру, к своей семье.** Люди ходят, солнце светит, ветер дует, а я живой и домой иду! (93,1%)
2. *adv* На родину, в родные места. Некоторые вернулись домой, в свои провинции, чтобы попытаться устроиться у себя на родине. (6,9%)

Скоро

1. *adv* В недалеком будущем, в скором времени. На улице май, скоро лето, и мы стали активнее и веселее. (63,4%)
2. *adv* Недолго, в короткий срок, через короткий промежуток времени. Скоро уже только асфальт мостовой серел под слабым свечением неба. (36,6%)

Коммуникативно нерелевантные

3. *adv* **Быстро, поспешно.**

Обычно

1. *adv* Постоянно, как правило, большей частью. Обычно в мае-июне наблюдается такое чередование погоды: два-три дня стоят погожие, а затем день-другой идёт дождь. (83,7%)
2. *adv* **Так, как всегда; привычно.** Внизу было всё, как обычно, спокойно, тихо, снежно, чёрные тротуары, белый двор, крыши автомобилей... (16,1%)
3. *adv* Обыкновенно, заурядно, ничем не примечательно. Дом, где обитали Вера и Алла, выглядел совершенно обычно. (0,2%)

Далеко

1. *adv* **На большом(е) расстоянии(е).** Далеко на западе на крыше стояли люди, но отсюда никого нельзя было разглядеть. (80,1%)

2. *adv* Многого недостаёт по сравнению с кем-л., чем-л. Конечно, до вашего уровня ей далеко. (10,1%)
3. *adv* Обозначение большого промежутка времени до или после чего-либо. Там, у нас, ещё далеко до захода солнца, а здесь темно и месяц такой необыкновенный... (8,9%)
4. *adv* Сильно, значительно. Кто знает, как далеко распространяется осведомленность Малицкого? (0,9%)

Трудно

1. *adv* Напряженно, затруднительно, с затратой больших усилий для преодоления, осуществления, понимания чего-л. Конечно, учиться и работать трудно – и без снисхождения я с моими знаниями не смог бы получить аттестат. (89%)
2. *adv* Неприятно, тягостно. Мне до сих пор трудно жить, не видя смысла и цели в существовании. (10,7%)
3. *adv* Мало, недостаточно. С билетами тогда было трудно, тем более поезд проходящий, я бегал на станцию, обеспечил ей билет в мягком вагоне, эти заботы мне были приятны. (0,2%)
4. *adv* Больно, мучительно. Опомнясь, Фрося тогда убежала в поле вместе с почтовой сумкой, потому что ей трудно стало переносить своё пропадающее, пустое дыхание; там она упала на землю и стала кричать, пока сердце её не прошло. (0,1%)

Возможно

1. *part/mw* Может быть, вероятно. – Он что, собирает здесь материал для книги? – Возможно. (2,1%) / Возможно, некоторые объекты в нашем трехмерном мире, если бы мы могли взглянуть на них со стороны, тоже превратились бы в нечто четырехмерное? (68,9%)
2. *adv* Допустимо, можно. И что, ты всерьез думаешь, будто это возможно? (27,6%)
3. *adv* Насколько можно, как можно. Основная задача – сделать вставки возможно менее заметными. (1,4%)

Точно

1. *adv/part* Действительно, в самом деле. – Точно никого не забыли? (52,7%) / – Туристы на время уходят из дому, а мы навсегда порвали с затхлым городским уютом и мещанским семейным бытом. – Точно, – сказал Юра. (10,5%)
2. *adv* Подлинно, правильно. Удивительно точно и ясно вышла на старой фотографии диковатая и смешная молодость города. (21,3%)

3. *adv* Как раз, прямо. *Пилот приземлился точно на три точки, но потом, видимо, не рассчитав дистанции торможения, стал валить одну за другой античные статуи, которыми крыша была в изобилии украшена. (10,7%)*
4. *adv* Строго соблюдая что-л. принятое, назначенное, установленное. *Старайтесь бросать монету и нажимать рычаг точно в указанное время. (4,8%)*

Легко

1. *adv* Просто, несложно. *Верёвка в руке даст мне возможность легко найти дорогу обратно в мутной воде. (81,7%)*
2. *adv* Безмятежно, спокойно. *Села, подтянув колени почти под подбородок: как хорошо... как легко... (6,1%)*
3. *adv* Ловко, изящно, быстро (о походке, движениях и т.п.). *Долго было тихо, потом скрипнула избяная дверь, легко, босиком, прошли по сениям. (5,2%)*
4. *adv* Немного, слабо, едва заметно. *Легко веял тёплый ветер. (3,7%)*
5. *adv* Беззаботно, беспечно. *Ей было даже приятно, что я кормлю эту ораву, не мелочная, беспечная, легко на всё смотрела, легко жила. (2,4%)*
6. *adv* Неопасно, без труда излечимо. *Ранен был всего два раза, и оба раза легко. (0,6%)*
7. *adv* **Незначительно, неощутимо по весу.** *Хлопок как жизнь. Берешь мешок, вешаешь на шею – легко. Срываешь хлопок пальцами – пушистый, легкий. (0,3%)*

Коммуникативно нерелевантные

8. *adv* Необильно (о еде).

Видно

1. *adv* **Заметно, различимо, очевидно.** *Если смотреть на Фес с горы, то видно: в трех долинах, между холмами, лежит белый город – нагромождение кубов, коробок, башен, стен, минаретов, ячеек, сот, фасеток. (65,4%)*
2. *tw* По-видимому, вероятно. *Видно, не часто мне в жизни бывало хорошо! (34,6%)*

Немного

1. *adv* Чуть-чуть, слегка. *В общем, я шёл, поглядывал вокруг, глубоко дышал – и, в конце концов, впервые за эти дни, немного расслабился. (51%)*

2. *adv* **В небольшом количестве, мало.** Молодости осталось немного – на две пригоршни, на два глотка. (23,4%)
3. *adv* Недолго. Посидев немного, он встал и вышел на цыпочках. (22,8%)
4. *adv* Недалеко. Немного отойдя от опушки, они остановились на неширокой, усыпанной смолянками полянке, сбросили с себя отяжелевшие за дорогу вещевые мешки. (2,8%)

Практически

1. *adv* По существу, по сути дела. Практически до деталей совпадает изображение Адмиралтейства с одиннадцатью бастionsами, очень похожи Петербургская крепость и Кронверк. (99,2%)
2. *adv* **В практическом отношении, на практике.** – У нас, Раиса Юрьевна, все можно опубликовать – теоретически, а практически время пока что не пришло. (0,8%)

Необходимо

1. *adv* **Обязательно, нужно.** Реставратору необходимо хорошо знать породы древесины, их свойства, уметь определять породу по внешнему виду – будь то старая древесина или новая. (99,8%)
2. *adv* филос. Закономерно. С другой, противоположной точки зрения, обоснованной в XIX в. выдающимся русским физиологом Сеченовым, сенсорные процессы необходимо включают в свою структуру также моторные акты с их проприоцептивной сигнализацией. (0,2%)

Вовсе

1. *adv/part* разг. **Совсем, совершенно.** Этой весной снег в густых ельниках ещё держался и в конце апреля, но в болотах всегда бывает много теплее: там в это время снега уже не было вовсе. (98,5%) / – Вовсе нет, – ответил Александр Михайлович. (1,5%)

Рано

1. *adv* Преждевременно. По-моему, слишком рано делать окончательные выводы. (67,7%)
2. *adv* **В начале, в начальном периоде чего-л.** Луковичные растения большей частью цветут рано весной, в то время, когда большинство многолетников еще не развернули листья. (20,8%)
3. *adv* О раннем времени, утреннем времени суток. Рано, улицы пусты, мостовые скованы льдом, на деревьях иней, и город – вмерзшая в глыбу льда стрекоза. (11,5%)

Сильно

1. *adv* Много, значительно, очень. Сильно пахло осенними увядающими травами и палой листвой. (92,7%)
2. *adv* С большой физической силой, с большим физическим усилием. Он пожал мне руку – не слишком сильно, не слишком слабо, ровно так, как нужно. (6,1%)
3. *adv* Успешно, умело. Сильно сказано! (1,2%)

Дома

1. *adv* У себя дома, на своей квартире. Дома всё было чудно организовано – комнатка, кроватка, всякие мелочи. (95,4%)
2. *adv* На родине, в родных местах. Дома, в Ленинграде, никто не ходил в белом, даже женщины. (4,6%)

Завтра

1. *adv/n* На следующий день после сегодняшнего. Завтра утром у вас в почтовом ящике будет лежать письмо со всеми адресами и явками... телефонами то есть. (93,2%) / Следующий день за сегодняшним. Давайте мы это до завтра отложим и тогда уже, так сказать... (4,7%)
2. *adv/n* В ближайшем будущем, скоро. Помните – на месте того, над кем сейчас насмеются или о ком сплетничают, завтра (или даже уже сегодня) будете вы. (1,7%) / Ближайшее будущее. Прежние вожди тоже слыли великими выдумщиками. Любили нарисовать какую-нибудь картину светлого завтра. (0,4%)

Мало

1. *adv* В небольшом количестве, в небольшой степени, немного. В программу своих выступлений он включил музыку балета Мануэля де Фальи "Любовь-вошебница", тогда ещё мало известную у нас. (55,7%)
2. *adv* Меньше, чем нужно, недостаточно. Способности – это мало, талант нужен. (27,4%)
3. *adv* Изредка. Скажу честно, я мало кому показывала диплом магистра, но уж каждому сообщала о первом месте на конкурсе балльных танцев. (16,9%)

Одновременно

1. *adv* В одно и то же время. Мы заказали несколько такси, сели и доехали почти одновременно. (70,4%)
2. *adv* В равной мере. Дома стояли тёмные, с открытыми окнами, одновременно вымершие и полные людей. (29,6%)

Тихо

1. *adv* **Едва слышно, негромко.** Он говорил задумчиво, тихо, смотря не на меня, а на город, блистающий под нами. (51,9%)
2. *adv* Без шума, звуков. В полуденный час в дубраве было прохладно и тихо. (17,5%)
3. *int* Выражение побуждения к молчанию, сохранению тишины или призыв к осторожности. – Тс, тсс, – пригрозил он ему пальцем, – тихо! (9,5%)
4. *adv* Смирно, кротко, не шумливо. Хотелось лечь на траву и полежать тихо, не двигаясь. (6,8%)
5. *adv* Медленно, небыстро. А луна покачнулась и тихо поплыла над рекой. (6,5%)
6. *adv* Обозначение спокойной, мирной жизни. Дома было хорошо. Дома тихо. Пушки перестали стрелять! (3,7%)
7. *adv* Незаметно, тайно. Зрительницы, сострадая, тихо радовались слезам успешных дам. (2,5%)
8. *adv* Обозначение состояния душевного покоя, умиротворённости. У меня тихо в душе. (1,5%)
9. *adv* Обозначение отсутствия ветра. Было тихо, безветренно, казалось, что уже совсем тепло. (0,1%)

Коммуникативно нерелевантные

10. *adv* Вяло, без больших оборотов (о торговых делах, торговле).

Вперед

1. *adv/prep/int* **В направлении перед собой, по направлению поступательного движения.** Я машинально сделал несколько шагов вперед и сел на пень. (79,1%) / разг. Охранник, пропустив вперед себя дородную женщину в накинутах поверх фуфайки цветастом полушалке, указал ей на сидевшего на соломе Костю. (0,1%) / Выражение приказания, побуждения двинуться в направлении перед собой. Бегите за ними... верните их... Вперед, вперед! (3,5%)
2. *adv* На будущее время, в будущем. Выбор стратегии развития на десятилетия вперед зависит от факторов, которые невозможно прогнозировать. (7,6%)
3. *adv* В направлении дальнейшего развития. Наука – это всегда движение вперед. (6,9%)
4. *adv разг.* Прежде, раньше, заранее. – Антипыч, ну брось свои шутки, скажи нам по правде: сколько же тебе лет? – По правде, – отвечал старик, – я вам скажу, если вы вперед скажете мне, что есть правда, какая она, где живет и как ее найти. (2,7%)

5. *adv* разг. Обозначение отклонения хода часов от эталонного точного времени. Как и предсказывается теорией относительности, при полете на восток часы, находившиеся на борту самолетов, отставали, а при полете на Запад уходили вперед относительно часов, оставшихся на Земле. (0,1%)

Вчера

1. *adv/n* В день, предшествовавшему сегодняшнему дню, накануне. Я вчера улыбался весь вечер, и сегодня весь день хожу под Вашим обаянием. (95,7%) / День, предшествовавший сегодняшнему дню. Моё сегодня так похоже на моё вчера, что, познав его, я уже не сомневаюсь в том, каким будет мой завтрашний день. (0,5%)
2. *adv/n* Недавно. Вчера ещё ты был так уверен, весел, силен: сын времени. (3,6%) / Недавнее время. А каким оно было, наше вчера? Партийные собрания, социалистическое соревнование, почётные грамоты и вымпелы передовикам. (0,2%)

Полностью

1. *adv* В полной мере, до конца, вполне. Я уже полностью уверовала в собственные силы. (67,4%)
2. *adv* В полном объёме, без остатка, целиком. Исчезли все звуки, даже мухи перестали летать, и казалось, из воздуха полностью откачали кислород. (32,6%)

Плохо

1. *adv* Некачественно, недобросовестно, слабо, недостаточно. Плохо выучили, гражданин! (52,5%)
2. *adv* Неприятно, тягостно (о физическом или душевном состоянии). В этот день я себя чувствовал плохо. (21,4%)
3. *adv* Неблагоприятно, неутешительно. Сейчас они вернутся! Плохо наше дело. (17,6%)
4. *adv* Аморально, дурно. Ну, будете плохо себя вести, шоколадки не дам. (5,6%)
5. *adv* Неудачно, некстати. Плохо то, что опять прервались мои занятия историей Востока. (2,1%)
6. *adv* Неискусно, неумело. Есть картины, которые как бы плохо нарисованы, а являют собой явную художественную ценность. (0,8%)

Коммуникативно нерелевантные

7. *n* Отрицательная оценка успеваемости в пятибалльной и четырехбалльной системах.

Едва

1. *adv/cj* **Как только, чуть только, лишь только.** Ближайшие ночи провел он худо, сны были рваные, клочковатые, они обрывались, едва начавшись. (17,5%) / Едва появлялись малейшие поводы для оптимизма, он незамедлительно впадал в хандру. (25,3%)
2. *adv* С трудом, еле. Она была эстонка и едва говорила по-русски. (30,4%)
3. *adv* Совсем немного, слегка. Тени деревьев едва выделялись на сером асфальте. (26,8%)

Ясно

1. *adv* Очевидно, понятно. Наконец стало ясно, зачем я здесь, куда вывел меня весь этот тонкий, тревожный аромат хаоса и неустойчивости... (80%)
2. *adv* Отчётливо. Он весь дрожал, его лицо подобралось, отвердело, и ясно стали видны жёсткие линии скул. (12,4%)
3. *adv* Логично, убедительно, чётко. Молча выслушивал других, всё обдумывал и потом коротко и ясно объявлял своё решение. (6,2%)
4. *adv* Искренне. Наконец-то он нашёл в себе мужество написать ясно и прямо о том, что давило его почти физически. (1,1%)
5. *adv* Безоблачно, не пасмурно. – Какая у нас завтра погода? Что за прогноз? – сурово обратился режиссер к помрежу. – Ясно, солнечно, безветрие, – кротко отвечивал помреж. (0,3%)

Коммуникативно нерелевантные

6. *adv* **Ярко, светло.**
7. *part* Конечно, да.

Обязательно

1. *adv* Во что бы то ни стало, непременно. Обязательно в ближайшее время зайду к вам. (73,1%)
2. *adv* Постоянно, неизменно. Обязательно либо посуду перебьёт, либо пожару понаделает. (21,1%)
3. *adv* **Безусловно для исполнения.** Библиографическое описание по стандарту обязательно для библиотек, издательств, редакций. (5,8%)

Прямо

1. *part* Как раз, именно, точно. Прямо над ним высоко-высоко трепетали крыльями жаворонки. (52,9%)
2. *adv* Сразу. Тогда прямо сейчас приезжайте – я кое-что вам расскажу. (16,7%)

3. *part* разг. Совершенно, действительно. Я прямо не знаю, что мне сейчас делать... (11,4%)
4. *adv* Откровенно, правдиво, открыто. Говорите прямо: куда вы убежали из лаборатории? (11,1%)
5. *adv* По прямой линии, в прямом направлении. Идите прямо. (7,6%)
6. *adv* **Ровно, без изгибов.** На макушке у существа были отвратительные желтоватые рожки: правый рос прямо, а левый, маленький и неразвитый, загибался чуть вперед и вбок. (0,2%)
7. *adv* матем. Взаимообусловлено. Очень просто – сила этих чувств прямо пропорциональна тому, насколько человек глупеет без родины милой. (0,1%)

Коммуникативно нерелевантные

8. *part* разг.-сниж. Как же!, вот ещё!.

Медленно

1. *adv* Неторопливо, размеренно, с небольшой скоростью. Поток машин медленно тянулся по мокрой эстакаде. (88,4%)
2. *adv* Неспешно, в течение длительного времени. Реальность возвращалась не сразу, она медленно вырисовывалась, как проступают нечеткие очертания на негативе, опущенном в раствор для проявки. (11,6%)

Спокойно

1. *adv* Безмятежно, умиротворенно. Она старалась говорить спокойно, а внутри её всё ходило, и голос тоже подрагивал. (56,2%)
2. *adv* Обозначение равномерности протекания действия. Он спал на спине, спокойно, ровно, крепко, ни разу не пробуждаясь, но, как и всегда, тяжело. (26,7%)
3. *adv* **Малоподвижно или неподвижно.** Море было спокойно, легкий ветер становился холоднее. (9,8%)
4. *adv* разг. Легко, без затруднений. Когда исчез "железный занавес" и все стали спокойно ездить через границу и гастролировать, оркестр оказался в тупике. (3,4%)
5. *int* Побуждение к сохранению спокойствия. Спокойно, ребята! (2,5%)
6. *adv* Тихо, смирно. Она говорила, что я уже начал поправляться, а потому мне следует слушаться врачей, лежать спокойно и позволять себя колоть. (1,4%)

Невозможно

1. *adv* **Нет возможности, нельзя.** Конечно, спать было уже невозможно, он вставал, одевался в пижаму, садился перед окном с книжкой в руках, но не читал, а смотрел на море. (99,2%)
2. *adv* разг. Слишком, очень, чрезвычайно. Да ты ещё вдобавок и невозможно искренен! (0,8%)

Примерно

1. *adv* Приблизительно. Он имеет примерно 80 процентов наследственных черт отца и около 20 процентов - матери. (99,8%)
2. *adv* книжн. **Обозначение чего-л., служащего примером, назиданием для кого-л.** За всеми надо уследить, проконтролировать, при случае одернуть, а иных – примерно наказать. (0,2%)

Коммуникативно нерелевантные

3. *adv* Отлично, образцово.

Уж

1. *part* Указание на усиление значимости обстоятельств действия. Чем же одна гипотеза так уж хуже другой? (83,9%)
2. *part* Указание на усиление просьбы, утверждения, вопроса. Я уж, с вашего разрешения, закончу свою мысль. (8,7%)
3. *adv* **Обозначение наступления какого-л. действия, состояния.** А март уж поднимается в рост и на затёкших хмельных ногах расхаживает не спеша. (5,3%)
4. *adv* Обозначение изменения какого-л. обстоятельства, условия. Крылов, глядя в люющий вокруг огонь, уж не вспоминал, не сравнивал. (2,1%)

Коммуникативно нерелевантные

5. *part* нар.-поэт. Указание на усиление значимости сообщаемого в предложении.

Наоборот

1. *adv/mw* **В порядке, обратном привычному, традиционному.** Волнуясь, он всегда произносил слова наоборот. (38%) / Ведь культура не только рождается жизнью, но и рождает жизнь, не только переносит образ из жизни в искусство, но и, наоборот, из искусства в жизнь. (60,1%)
2. *part* Вовсе нет, совсем нет. – Ты что – не в духе? – Наоборот. Ликую. (1,9%)

Естественно

1. *part/mw* Разумеется, конечно. **(3,2%)** Вы говорили, что бумагу какую-то подписывать придётся? – Естественно. Вам же деньги дадут. / Естественно, в жизни я этот плащ никогда не носила. **(76,9%)**
2. *adv* Закономерно, нормально. Пространство для человека естественно связано с его психологическими ощущениями и влияет на его восприятие действительности и общение с окружающим миром. **(14,4%)**
3. *adv* Непринуждённо, просто. Стараясь держаться естественно под тяжёлым взглядом, уселся с противоположной стороны стола. **(5,5%)**

Вниз

1. *adv* По направлению к земле, к нижней части чего-л.. С тихим гудением лифт продолжал свой путь вниз. **(98,5%)**
2. *adv* В нижестоящие организации. Да, ещё передать полномочия сверху вниз можно, только выделив для этого соответствующие средства и закрепив это в бюджете. **(1%)**
3. *adv* По направлению к устью реки, по течению реки к низовью. Бросал лодку без весел, и ее медленно-медленно несло вниз мимо желтых берез и темных елок, отражавшихся в очистившейся после лета воде... **(0,3%)**
4. *adv* Ниже по тону. Голос у нее повело вниз, но она его удержала... **(0,2%)**

Явно

1. *adv* Совершенно очевидно, ясно для всех. Своим видом и ростом мы явно выделялись в толпе. **(98,1%)**
2. *adv* **Не тайно, открыто.** Один предал явно, другой тайно и так ловко подстроил, что даже имя его до сих пор неизвестно. **(1,9%)**

Интересно

1. *adv/mw/int* Занимательно, любопытно. Пребывать в этой атмосфере было очень интересно. **(71,7%)** / Интересно, что с ним будет через пять лет? **(26,6%)** / – Это кому же? – поинтересовался Ваксон. – Ну, Брежневу Леониду Ильичу. – Интересно! А как будем адресовать? – Ну, как положено: уважаемый там или дорогой.... **(1,2%)**
2. *adv* Выгодно. Сегодня банкам наиболее интересно выдавать «короткие» кредиты, которые востребованы в сферах с высокой оборачиваемостью капитала: торговля, услуги и т. д. **(0,5%)**

Правильно

1. *adv/part* Верно, безошибочно, истинно. Я правильно говорю – ты ведь руководитель группы? (47,2%) / разг. Да, так. – Писатель? – спросила она неуверенно. – Правильно! Писатель! (11,4%)
2. *adv* Хорошо, справедливо. Правильно поступать важнее, чем правильно думать, – этому учил ещё Цицерон. (27,2%)
3. *adv* **Обозначение соответствия с установленными правилами, нормами, порядком.** Всё было правильно, она не делала ни грамматических, ни лексических ошибок, но вдруг проскальзывала едва уловимая неточность. (14,2%)

Коммуникативно нерелевантные

4. *adv* Регулярно, равномерно, ритмично, непрерывно.
5. *adv* Симметрично, пропорционально.

Поздно

1. *adv* Несвоевременно, запоздало. Нет, нет! Пока не поздно, надо что-то предпринять. (56,1%)
2. *adv* **В позднее время.** Расстались они поздно, с чувством, что не договорили о множестве вещей. (43,9%)

Резко

1. *adv* Значительно. В то лето она вдруг резко выросла, на полголовы обогнала себя за июль. (43,5%)
2. *adv* Порывисто, быстро. Дверь резко распахнулась, и в гостиную влетел отец. (36,9%)
3. *adv* Дерзко, грубо, нелिцеприятно. Так же открыто и прямо он высказывал свое мнение, порой даже резко. (16%)
4. *adv* Чётко, отчётливо. Снега уже нигде не осталось – склоны под солнцем были зелёные, живые, а вскопанные квадраты резко выделялись влажной чернотой. (2,1%)
5. *adv* **Сильно, остро, пронзительно.** Черемша – это не подснежники, черемша пахнет резко, но вкусно! (1,5%)

Понятно

1. *adv* **Доступно пониманию, ясно.** По выражению светло-голубых глаз было понятно, что в его мозгу зарождается какая-то важная мысль. (71,8%)
2. *part* Указание на согласие, подтверждение, утверждение. – В одиннадцать выезжаем. – Понятно. (21,7%)
3. *part* Указание на желание получить подтверждение того, что сказанное уяснено, принято к сведению. Я вас очень попрошу – вас и

вас, – он строго ткнул в меня пальцем, – никому ничего не рассказывать, понятно? (5%)

4. *tw* разг. Конечно, разумеется. Для меня, понятно, всё это никакого значения не имело. (1,5%)

Очевидно

1. *tw* Вероятно, по-видимому. Очевидно, он задремал, оставшись один в лесу, и неизвестно, сколько тут просидел. (55,8%)
2. *adv* **Явно, несомненно.** Однако очень скоро стало очевидно, что уехать из города Тамга не так-то просто, иначе, я думаю, все его жители давно бы разъехались. (44,2%)

Обратно

1. *adv* **В обратном направлении, на прежнее место.** Он резко повернулся и пошел обратно в кабинет. (99,1%)
2. *adv* матем. Взаимообусловлено. На расстояниях от источника поля, заметно превышающих длину волны, в так называемой волновой зоне, поперечные компоненты напряжённости электрического и магнитного полей убывают обратно пропорционально первой степени расстояния. (0,8%)
3. *сј* разг. Или. А вот не живут городские вещи в деревне. Гляди: купили мы десять лет тому назад со свекром и свекровой по одинаковой стенке.... У свекровы стенка, как новая, стоит, а у меня уже облупилась вся, расшаталась. Обратно телевизоры: любой хороший более пяти лет в деревне не работает, то рябью идет, а то и ломается. (0,1%)

Коммуникативно нерелевантные

4. *adv* разг. Наоборот.

Страшно

1. *adv* **Жутко, боязно.** На улице было незнакомо, темно и страшно. (52,6%)
2. *adv* Очень, сильно, чрезвычайно. Вы знаете, я страшно обрадовался, когда получил ваше письмо. (34,3%)
3. *adv* Неприятно, тягостно, мучительно. Страшно, когда не понимают самые близкие. (13,1%)

Прежде

1. *adv/prer* **Раньше.** Он был так же немногословен, как и прежде. (89%) / Однако после ночной беготни и жуткой встречи возле

болота никто в погосте даже не помышлял высовываться из дому прежде надёжного солнечного восхода. (1,3%)

2. *adv/prer* Сначала, раньше. Что возникает прежде: стиль, интонация или герой, замысел, идея? (8,4%) / Фомин знал: на сюжет Княжнина музыку прежде него положил итальянец Торелли. (1,3%)

Много

1. *adv* **В большом количестве, в значительной степени.** Много времени проводил дома, поэтому много читал. (79,4%)
2. *adv* Больше, чем нужно, чем следует, чем хотелось бы кому-л. – Не много ли хочешь? – смеётся вдруг он. (15,2%)
3. *adv* Значительно, гораздо. Происшествие было много серьёзнее, чем он даже думал. (5,4%)

Просто

1. *part разг.* Всего лишь, всего-навсего, не иначе как. Стихотворение часто приходило в готовом виде, он просто записывал его. (75%)
2. *part разг.* Совершенно, прямо. Вот это да! Просто нет слов. (12,8%)
3. *adv* **Несложно, нетрудно, легко.** В фантасмагорической вселенной Кауфмана избирательное стирание памяти – это легко и просто. (8,7%)
4. *sj* Указание на противопоставление, сопоставление. Может, это вообще не проза – просто душа "скулит и поет", рвётся в небеса. (1,7%)
5. *adv* Открыто, откровенно, бесхитростно. Говорил картинно, хотя и сухоовато, просто и чётко, с великим жаром убеждённости. (1,5%)
6. *adv* Незамысловато, скромно. Две комнаты, чисто, просто, мебель не подобрана: рядом с плетёным креслом-качалкой журнальный столик на металлических ножках... (0,3%)

Случайно

1. *adv* **Неожиданно, непреднамеренно.** Из моих знакомых, что случайно сталкивались со мной за все эти годы в больнице, почти никто меня не признал. (94%)
2. *tw разг.* Кстати, между прочим. Ты в кино, случайно, не снималась? (6%)

Высоко

1. *adv* **На большом расстоянии снизу вверх.** Трещали кузнечики, звенели стеклянными крылышками стрекозы, и где-то высоко в небе распевал жаворонок. (69,5%)
2. *adv* Хорошо, отлично. Высоко оцениваем его умение находить компромиссные решения по наиболее сложным и деликатным проблемам. (25,3%)
3. *adv* Очень, значительно. Молодые новые звезды высоко энергетичны, и потому их изучают в коротковолновом диапазоне. (2,5%)
4. *adv* Обозначение карьерного роста. За свою недолгую жизнь (51 год) он успел не только очень высоко подняться, но и спуститься обратно на самый низ. (2,2%)
5. *adv* Звонко (о звуке, голосе). Он услышал, как за болотом, высоко и тонко, с переливами и перепадами звука, прогудело и смолкло. (0,5%)

Вверх

1. *adv* **По направлению от низа к верху, наверх.** Взобрались вверх по горбатым улочкам средневекового центра, потом спустились на широкую дорогу, по обеим сторонам которой стояли двухэтажные дома. (93,4%)
2. *adv* Внутренней стороной наружу, нижней стороной наверх. Австралия – страна наоборот. Она располагается под нами. Там, очевидно, ходят вверх ногами, там наизнанку вывернутый год. (3,5%)
3. *adv* По направлению к истоку, верховью реки. Волга равнодушно принимает его, и он, танцуя, уплывает вниз по течению, в то время как мы плывем вверх, оставляя за собой шлейф пены. (3,1%)

Странно

1. *adv* **Необычно.** Он был странно одет. (82,2%)
2. *mw* Выражение удивления, недоумения. Странно, он ничего не узнал о ней, не спрашивал. (17,8%)

Вероятно

1. *part/mw* По-видимому, наверно. – Вероятно, – ответил он. (0,5%) / Всем, вероятно, знакомо это ощущение «не своей тарелки», труднообъяснимая физиологическая тоска. (91%)
2. *adv* **Возможно, допустимо.** Там, к сожалению, очень мало археологических данных, но географически это место наиболее вероятно. (8,5%)

Молча

1. *adv* **Безмолвно.** Минуту сидели молча, прислушиваясь к таинственным звукам ночи. (99,6%)
2. *adv* Безропотно, покорно. Мы молча сносили наше унижение. (0,4%)

Специально

1. *adv* разг. Намеренно, сознательно, умышленно. Сейчас я специально пишу об этом эпизоде, поскольку знаю, что он имеет непосредственное отношение к делу. (60,7%)
2. *adv* **Исключительно, особо для кого-л., чего-л.** Он сидел в большом кресле, которое специально для него вынесли из дома. (35,7%)
3. *adv* Обозначение отношения к какой-л. отдельной профессии, отрасли науки, техники, искусства. Обучение оказанию первой помощи пострадавшему должен проводить специально подготовленный инструктор. (3%)
4. *adv* разг. Только. Слушай, мы ждём специально тебя, поговорить. (0,6%)

Буквально

1. *adv* разг. В прямом смысле слова, действительно, на самом деле. От смущения и страха, что надо петь одной, я буквально съезжилась. (94,2%)
2. *adv* **Дословно, слово в слово, точь-в-точь.** Это затейливое словцо не поддается переводу. Если буквально, то “рядовизм”. Жаль, что такого слова нет. (5,8%)

Значительно

1. *adv* **Очень, сильно.** Как показывают измерения с помощью ракет и спутников, а также предварительные расчеты, полная масса Вселенной с учетом межгалактического вещества значительно превышает критическую. (50,7%)
2. *adv* В большей степени, гораздо, много. Утверждают, что после года постоянного употребления этой ароматической воды, созданной для лечения ревматизма и подагры, королева окрепла и стала выглядеть значительно моложе своих лет. (46,7%)
3. *adv* Выразительно, многозначительно. Верблюд умудрялся так значительно выхаживать, что, казалось, нес судьбы мира. (2,6%)

Вокруг

1. *adv/prep* **Кругом.** Мощные дубы легко поднимали на своих толстых ветвях к самому небу холмы резной листвы, важная тишина стояла вокруг. (36,7%) / Прозрачный бело-голубой огонь был почти

невидим, но вокруг него заметно колыхались потоки воздуха. (59,5%)

2. *prep* По поводу кого-л., чего-л. Тысячи рассказов, романов, исполненных тревоги о будущем человечества, порождены научными спорами вокруг кибернетики. (3,8%)

Тяжело

1. *adv* Затруднительно. Можно было представить себе, как тяжело было работать людям при таком состоянии вентиляции. (43,3%)
2. *adv* Обозначение мрачного настроения, тяжелого душевного или физического состояния. У меня вдруг сделалось ужасно тяжело на душе. (24,7%)
3. *adv* Медлительно, неповоротливо. Он пошёл тяжело, неуклюже, кряжисто, как танк. (15,7%)
4. *adv* Крайне серьёзно, опасно. У него было странное отношение к болезням: он их попросту не признавал (хотя сам в течение многих лет был тяжело болен сердцем). (11,1%)
5. *adv* Значительно, сильно. У него было всего два вагона, но зато тяжело бронированных, выкрашенных в защитный темно-зеленый цвет. (3,4%)
6. *adv* **Не под силу, трудно.** Я за месяц прибавила три фунта – ты уверен, что тебе не тяжело? (1,4%)
7. *adv* Тяжеловесно, неуклюже. Говорил он медленно, складно, и вместе с тем как-то тяжело, словно стараясь вбить в мозг каждую фразу. (0,2%)
8. *adv* Неприятно для обоняния (о запахе). В советские времена чаша пруда за «Зеркальной струей» была наполнена водой, вокруг вся чаша была обсажена клумбами цветов, они тяжело пахли летом и осенью, а вода светлой волной стекала вниз с фасада. (0,2%)

Впереди

1. *adv/prep* **Перед кем-л., чем-л.** Впереди чернела асфальтовая прямая дорога, разрезая снежное поле до самого горизонта. (53,3%) / Впереди меня очутился один из моих спутников. (13,8%)
2. *adv* На будущее время, в будущем. Впереди у них еще были долгие счастливые годы. (31,7%)
3. *adv/prep* Обозначение превосходства над кем-л., чем-л. То есть приняли в «сообщество гениев», не осознавая ещё, что он, Тарковский, уже не с ними, он – уже далеко впереди. (0,4%) / Указание на превосходство над кем-л., чем-л. Упражняясь в чем-либо, ты можешь стать лидером. Чемпионом. Самым лучшим.

Пойдешь впереди всех. Остальные будут изучать тебя, повторять за тобой. (0,8%)

Внимательно

1. *adv* **Сосредоточенно, тщательно.** Я не слышу радио, когда внимательно читаю. (99,6%)
2. *adv* Заботливо, чутко. Соня держалась настолько естественно и хладнокровно, так радостно их встретила, так любовно и внимательно за ними ухаживала, что Глебов был втайне изумлен, а родители ничего не поняли. (0,4%)

Прекрасно

1. *adv* Очень хорошо, отлично, превосходно. Это был очень профессиональный музыкант, прекрасно разбиравшийся в вокальной технике и хорошо знавший природу голоса. (89,3%)
2. *part разг.* Указание на одобрение чего-л., согласие со словами собеседника. Да, да. Очень хорошо. Прекрасно. Посмотрим, посмотрим... (7,8%)
3. *adv* **Необыкновенно красиво.** Но здесь прекрасно! Этот холм, мягкий и заросший, это высокое небо, этот полуразрушенный собор, несколько домишек вокруг... (2,9%)

Ранее

1. *adv* **В прежнее время, прежде.** Ранее Ледовитый океан делился по секторам линиями, сходящимися у полюса. (81,8%)
2. *adv* Выше (в тексте, в речи). Сделаем одно общее замечание, касающееся упомянутых ранее свойств времени. (10,9%)
3. *adv* За некоторое время до чего-л. К примеру, мало кто знает, что «Академик Фёдоров» в течение полутора месяцев (до описанной выше сенсации) работал в районе хребта Ломоносова, а годом ранее – хребта Менделеева. (7,3%)

Соответственно

1. *adv/mw* **Равным образом, в равной мере.** Соответственно остальные фонды, находящиеся в собственности физических лиц, составляют в совокупности 13%. (67,1%) / Им необходимы инновации и, соответственно, крупные инвестиции в деятельность и организацию фирмы. (29%)
2. *prer* Согласно, сообразно чему-л., в зависимости от чего-л. В это время в стране начались летние (как у нас зимние) каникулы, температура упала до нуля, и приехавшие на отдых из Бразилии туристы были "экипированы" соответственно погоде. (2,5%)

3. *adv* разг. Так, как следует; надлежащим образом. Тут, пожалуй, имеет место моя промашка. Не оценил соответственно. Так вот теперь сделаем иначе: заключим контракт. (1,4%)

Коммуникативно нерелевантные

4. *part* Да, конечно.

Важно

1. *adv* Ценно, существенно. Им важно было обо всем друг другу рассказать. (94,9%)
2. *adv* Гордо, высокомерно, надменно. Говорил он вежливо, но холодно и важно. (5,1%)

Сверху

1. *adv* По направлению вниз. Дно колодца представляет собою небольшой зал, заваленный глыбами, на которые с рёвом обрушивается сверху водопад, перекричать который можно лишь с трудом. (43,8%)
2. *adv* В верхней части чего-л., вверху. Здание – старое, построено в начале прошлого века, с размахом. Высоченные палаты, колонны, закруглённые сверху окна. (19,6%)
3. *adv/prer* Поверх чего-л. Вишнёвое шифоновое платье в мелких оборочках, немножко цыганское, рыжие ковбойские сапоги и сверху огромная рыжая кашемировая шаль. (18,1%) / Одет он был в лиловое трико, сверху которого была кое-как надета растрепанная шерстяная жилетка. (0,4%)
4. *adv* Со стороны руководящих органов власти, вышестоящих организаций. Известно, что эта премьера скандально не состоялась. Ее запретили, видимо, по установке сверху. Безумно жаль. (13,6%)
5. *adv* На поверхности, по поверхности чего-л. Очевидно, таблетка, сверху покрытая сахарной оболочкой, внутри была не сладкой, даже совсем не сладкой, а дико горькой. (3%)
6. *adv* Больше. Прикинула, сколько это стоит, деньги небольшие, она еще добавила сверху, чтобы скандала не вышло, очень уж агрессивный был этот таксист, и подает ему. (1,1%)
7. *adv* На небесах. Он говорил, что одну жизнь уже прожил, а сейчас идет бонус, подарок – вторая, сверху даденная жизнь. (0,3%)
8. *adv* С верховьев реки. Так что получается действительно кругосветка – уходишь из Самары вниз по Волге, а приплываешь обратно сверху. (0,1%)

Редко

1. *adv* Иногда, изредка, эпизодически. Он смеялся. Редко я видела его смеющимся. Но тут он смеялся. (99,7%)
2. *adv* Нечасто, негусто, неплотно. Он глядел ей вслед, в глубину улицы, редко освещенной синими фонарями. (0,3%)

Честно

1. *adv* Прямо, искренне. Я честно признался, что такого разговора не ожидал. (77,2%)
2. *adv* Добросовестно, усердно. Тридцать лет он честно водил московский троллейбус и отдал городу свой долг лимитчика сполна. (22,8%)

ЧАСТЬ 2

Английские наиболее частотные адвербиальные лексемы

So

1. *adv* До такой степени, так много. *I have never been so fortunate. (34,7%)*
2. *adv* Итак, так. *So I'd like to talk now. (20,5%)*
3. *cj* Так что, поэтому, следовательно. *It was my first marathon, so I didn't know what to expect. (18,1%)*
4. *adv* Так, таким образом. *I have a £5 bet that he could not have done so. (12,3%)*
5. *cj* Для того, чтобы; с тем, чтобы. *We need to know how to prepare for sleep so that it refreshes us. (10,5%)*
6. *adv* Тоже, также. *As science had gradually eroded the freedom of time, so it had eroded the freedom of belief. (1,7%)*
7. *pron* Более менее, приблизительно. *After ten minutes or so it seemed to end satisfactorily. (1%)*
8. *part/pron* Такой. *One would have thought discussion with one's working colleagues, alter so important a transmission, would have superseded all else, wouldn't one?' (0,2%)* / *'I think Mrs. Harper and Miss Burge do a very good job under rather difficult conditions, said Ianthe, 'after all the whole place is very small and the kitchen especially so.' (0,8%)*
9. *adv* Действительно, именно. *'So did I,' added Nelson. (0,2%)*

Коммуникативно нерелевантные

10. *adv* Ну.

11. *adv/pron* Так.

Up

1. *adv/v/prep* По направлению от низа к верху, наверх. *In fact the only buildings up in the mountains are the restaurants which many of the marked walks include en route. (17,8%)* / *разг. Поднимать. (0)* / По направлению от низа к верху, наверх. *You had to run up the warehouse steps. (4,6%)*
2. *adv* Полностью, совершенно. *I've eaten all up! (26,8%)*
3. *adv* Обозначение появления, возникновения или сооружения чего-л. *If they put houses up it'd be a different situation. (19,3%)*

4. *adv/v* Из горизонтального в вертикальное положение, из лежащего в стоячее. *I got up and started to walk around.* (6,4%) / *разг.* Вскакивать. (0)
5. *adv/a/n/v* Обозначение увеличения стоимости, повышения оценки. *The pound is down at one dollar, ninety two and up at two marks, eighty two.* (6,3%) / Поднимающийся вверх. (0) / Рост, поднятие. (0) / *разг.* Повышать, увеличивать. (0)
6. *adv* Обозначение приближения к кому-л., чему-л. *John came up to me, asked me if I was in pain.* (4,1%)
7. *adv* Обозначение увеличения интенсивности действия, активности процесса. *Hurry up.* (3,4%)
8. *prep* В сторону центра. *Halfway up the street she paused to look above the church to the hill beyond.* (2,8%)
9. *adv* Обозначение начала какого-л. действия или процесса. *He was just stoking up the fire when it blew back on him and burned one of his hands.* (2%)
10. *adv/prep* На север. *The roads from Addis Ababa to the north are crowded with bands of soldiers moving up to join their various commands....* (0,2%) / *Mexico is a mere 20-minute jaunt. Fifteen minutes up the coast is La Jolle (pronounced La Hoya), with its smart boutiques.* (1,5%)
11. *adv/prep* Обозначение продвижения, повышения в чине, ранге. *He taught for ten years before moving into industry and working his way up to the post of project manager for a major construction company.* (0,8%) / Указание на продвижение, повышение в чине, ранге. *The next year he was promoted rear-admiral of the blue, moving steadily up the grades by seniority until he became vice-admiral of the white.* (0,3%)
12. *adv* Обозначение бодрствования. *I had not slept much and was up before dawn.* (0,9%)
13. *adv/prep* По направлению к истоку, верховью реки. *The boats coming up would have passed if you were down the river.* (0,3%) / *Sometimes they used to bring it up the river.* (0,5%)
14. *adv спорт.* Впереди противника на какое-л. число очков. *Liverpool may have been five goals up, but this was never going to be an easy game.* (0,7%)
15. *adv/a/n* В столичный, крупный город. *'I know I shouldn't have minded, you've a right to your own life, it's just that — well, you never come up to London in the evenings, you're always too busy.* (0,5%) / Следующий в большой город, столицу. (0) / Поезд, автобус и т.п., идущий в большой город, в столицу. (0)
16. *adv* Обозначение истечения срока. *When the 3 weeks were up and the Scraggs returned, we looked for other accommodation...* (0,3%)

- 17.*adv* Обозначение возникновения какого-л. вопроса или дела. *When the 1927 Cinematograph Act came up for review, there was agreement that the quota had stimulated domestic production and should be renewed, but that the quickie had to go. (0,2%)*
- 18.*adv* Выше, над. *We were 13 floors up. (0,1%)*
- 19.*adv* муз. Обозначение повышение тона. *complex and totally different in structure, it pulls the single line of melody up and down and spins it out to leave you dangling in some sort of musical nirvana. (0,1%)*
- 20.*adv* Выше уровня горизонта. *The moon had come up and laid a greenish iridescence on the surface of the lake. (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

- 21.*adv* Внутренней стороной наружу, нижней стороной наверх.
- 22.*adv* разг. Верхом, в седле.
- 23.*adv* Обозначение движения от раннего к более позднему периоду.
- 24.*adv* Обозначение передачи в высшую инстанцию или вышестоящему лицу.
- 25.*adv* По ветру.
- 26.*a* Шипучий (о напитках).
- 27.*a* Живой, оживлённый.
- 28.*a* разг. Быстрый (о темпе в джазовой или танцевальной музыке).
- 29.*n* Приятная мысль, приятное событие.
- 30.*prep* Вглубь страны, сцены и т.д.
- 31.*prep* Дальше от говорящего, ближе к центру.
- 32.*a/n* Улучшающийся. / Улучшение.

Then

1. *adv* После, затем, далее. *It was also in Edessa that the oldest known church was built, then destroyed in A.D. 201. (61%)*
2. *adv* В таком случае. *Let's have a look at your book then. (19%)*
3. *adv/a/n* Тогда, в то время. *You didn't even know me then. (4,9%)* / Тогдашний, существовавший в то время. *The analysis in each source study reflects the then current state of knowledge about costs and benefits. (1,1%)* / То время, та пора. *Since then she has been rarely seen here. (5%)*
4. *adv* Итак, следовательно, таким образом. *Then there is no more to be said. (7,8%)*
5. *adv* Кроме того, к тому же. *Dealing with recalcitrant debtors can be very frustrating, but where do you vent your feelings? How many times during a day do we actually get through to the person we need to speak to? And then, look at the different types we have to deal with and be polite to, no matter what we may be feeling inside! (1,2%)*

Out

1. *adv/a/prep Наружу, снаружи. They passed through another set of doors and out into the open air. (40,2%) / Внешний, наружный. (0) / амер. Наружу, снаружи. Get out the car. (0,6%)*
2. *adv Полностью, тщательно. Scrub it out from top to bottom. (27,9%)*
3. *adv Обозначение нахождения за пределами действия или ситуации. Once out of danger he relaxed. (4,9%)*
4. *adv Обозначение источника происхождения. These interesting ideas arise out of something called The General Theory of Relativity. (3,7%)*
5. *adv Многим людям, во многие места. I actually try and educate the public, I do school talks, I will go outside a circus and I will give out leaflets. (3,4%)*
6. *adv Обозначение простираения, вытягивания. So she held out her hand, because she knew that adults did that. (3,3%)*
7. *adv Внезапно. By his mid-teens, just after war broke out, he was a star. (2,8%)*
8. *adv/a Далеко. I imagined that must feel like, never having been out on the open sea in a small boat. (2,8%) / Отдалённый. (0)*
9. *adv Обозначение количественного соотношения. You get one out of ten for logic. (2,6%)*
10. *adv Вне команды, вне группы. Nick Cusack may have to drop out of the squad because of injury. (1,8%)*
11. *adv Обозначение появления, выхода или выпуска чего-л. When the film Jaws came out, there were many attempts to explain its hold over the audience. (0,9%)*
12. *adv Обозначение выделения из числа других или на каком-л. фоне. Headings and write-in rules stand out in colour. (0,9%)*
13. *a Незанятый, свободный. Working girl she may be but, having turned 40, Sigourney Weaver (right) took time out for motherhood. (0,7%)*
14. *adv Совершенно, до предела. So, worn out and aching in every limb, she had her first bath in the marvellous bathroom, and retired to her own bed. (0,6%)*
15. *adv Четко, ясно, громко. Speak out! (0,6%)*
16. *adv Обозначение причины действия. I feel I should be worried, but really I'd just like to know where she is – out of curiosity. (0,5%)*
17. *adv Обозначение появления чего-л. в поле зрения. When the sun came out from behind the fog, the world turned golden and beautiful. (0,4%)*
18. *adv Обозначение материала изделия. A coin is a piece of money made out of metal, usually gold, silver or some copper alloy. (0,4%)*
19. *adv/a парл. Обозначение непереизбрания. 'The only local issue,' he says, 'is Get the Tories Out.' (0,3%) / Неизбранный, непереизбранный. (0)*

- 20.*adv* Обозначение пропуска или удаления чего-л. *Before handing in your script, make sure that all your unwanted work is crossed out and that all work to be presented is in order.* (0,3%)
- 21.*adv* Обозначение прекращения пребывания в каком-л. социальном институте. *He came out of Maidstone prison on parole straight into the English Shakespeare Company's touring production of Julius Caesar.* (0,2%)
- 22.*a/v* Выключенный, потушенный. *The best bit's when the light's out, and I can listen to her breathing, and if I want to say something – you know, something that happened in the day – I can just speak soft and she'll hear me.* (0,1%) / Гасить, тушить (фонари и т. п.). (0)
- 23.*a/n/v/int спорт.* Находящийся вне игры. *As it was, on the fourth day England batted steadily but without much conviction, Steele and Close the top scorers, and were all out on the last morning for 254, leaving West Indies to make 323 runs in a minimum of 294 minutes.* (0,1%) / Аут. (0) / Выбить мяч за пределы поля, за боковую линию, выбить в аут. (0) / Аут! (0)

Коммуникативно нерелевантные

- 24.*adv* Обозначение отклонения от нормы, стандарта.
- 25.*adv* Обозначение отлива.
- 26.*adv* Невозможно, исключено.
- 27.*a* Необычного размера, большой.
- 28.*a* Потерявший (должность и т. п.), освобождённый, уволенный.
- 29.*a* Отсутствующий, имеющийся в недостаточном количестве.
- 30.*a* Вышедший из моды, из употребления.
- 31.*a* Потерпевший убыток.
- 32.*a* Направленный вовне.
- 33.*a* Действующий или происходящий в другом месте.
- 34.*a* Рванный, продранный (об одежде).
- 35.*a* В обмороке, в бесчувственном состоянии.
- 36.*a тех.* Потерявший точность, смещённый, вышедший из строя (о механизме).
- 37.*n полигр.* Пропуск; то, что пропущено.
38. *n мн. парл. разг.* Оппозиция.
- 39.*n амер. разг.* Отговорка, оправдание, предлог, причина.
- 40.*n амер. разг.* Выход, решение (вопроса, проблемы).
- 41.*n* Что-то неправильное, то, что не в порядке, недостаток.
- 42.*v разг.* Нокаутировать.
- 43.*v* Выгнать, выставить, изгнать.
- 44.*v спорт.* Вывести из игры, удалить с поля.
- 45.*v разг.* Рассказать, высказать, разболтать.
- 46.*v* Раскрыться, обнаружиться, всплыть.

47. *n/v* диал. Экскурсия, прогулка (загородная). / разг. Выходить, отправляться на прогулку, пикник, экскурсию.

Now

1. *adv/a/n* Сейчас, ныне, в настоящее время. *Where are they now? (65,3%)* / Настоящее (время), данный момент. *I'd like you at the airport an hour from now, at six. (4,1%)* / Нынешний, ныне существующий. (0)
2. *adv* Тогда, в тот момент, в то время. *She was awake now, and looking about her in bewilderment. (19,6%)*
3. *adv* Тотчас же, сию же минуту. *Now I must return to my work and leave you to your wanderings. (5,6%)*
4. *adv* Уже. *It is now nearly a year since the children left the foster mother. (3,3%)*
5. *cj* Теперь. *Now that the road to peace in Cambodia once more looks at risk, the country needs the world's attention again. (1,4%)*
6. *int* Пожалуйста, послушайте. *Now leave me alone! (0,7%)*

Only

1. *adv/a* Единственно, исключительно. *It is found in only a few places in the world. (57,5%)* / Единственный. *The only good thing that had happened to her today after her meeting with her father was that she now no longer had her headache. (15,7%)*
2. *adv* Всего лишь. *It's only a headache. (14,5%)*
3. *adv* Не более определенного количества. *It comprised 148 articles, only 10 of which remained unrevised from the 1980 constitution. (10,5%)*
4. *adv* Не больше определенного времени. *It's only two years since they were shocked by the couple's secret wedding in America. (1,6%)*
5. *cj* Только, только вот. *Once again, I lived in the desert, only this time I was sent away, and could never return. (0,2%)*

Коммуникативно нерелевантные

6. *a* Выдающийся, наиболее подходящий.

Just

1. *adv* Всего лишь, только. *Nonsense, my dear, that's just superstition. (41,5%)*
2. *adv* Именно, как раз. *Luckily they had arrived just in time. (37,7%)*
3. *adv* Только что. *You've just missed him, said Vernon. (13,2%)*
4. *adv* Совсем, абсолютно. *I mean it's just disgusting! (7%)*

5. *a* Справедливый. *Guided by them, we will make our country more competitive, creative, and just; more secure against crime, aggression and environmental danger. (0,3%)*
6. *a* Обоснованный, имеющий основания, законный. *In general, however, the cases tend to view that the disclosure of iniquity is a just cause for breaking an obligation of confidentiality. (0,2%)*
7. *a* Заслуженный. *It was in a sense the just reward of his method of conducting foreign policy. (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

8. *adv* Едва.
9. *a* Точный, верный.

More

1. *adv* **Сильнее, в большей степени.** *They were always more interested in their past than in the future. (52%)*
2. *adv/a* В большем количестве. *'I thought you'd be about thirty or more,' he said lamely. (26,9%)* / Большой, более многочисленный. *This will encourage them to sell more exports. (18,2%)*
3. *adv/a* Кроме этого, ещё. *Then he turned to the other children and clapped his hands once more. (1%)* / Добавочный, дополнительный. *He poured me more tea. (1,9%)*

Also

1. *adv/cj* **Равным образом, в равной мере, также.** *Animals can also exemplify human characteristics. (99,7%)* / It contained ammunition in three spare magazines, also a very light plastic armpit holster. (0,3%)

Very

1. *adv* **Очень, сильно.** *I felt very lucky. (94,4%)*
2. *adv/a* Самый. *She'd phone them at the very first opportunity, knowing how they would have worried. (1,5%)* / No, she had not wanted that, not Papa's shrewd eyes on her; she had shivered at the very thought. (2,9%)
3. *adv/a* Именно, точно. *The very same act may be performed through very different actions in other cultures. (0,1%)* / Тот самый, именно тот. *On the very morning of his wedding Constantin was filled with a radiant happiness of love, but his doubting nature suddenly cast a shadow across his joy. (1,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

4. *a* Полный, абсолютный.
5. *a* Даже.

Well

1. *adv/a Качественно. It's done well. (34,4%) / Хороший. If the product sells – because of or in spite of the advertising – all is well. (1,1%)*
2. *int Итак. Well, we don't know what happened. (28,8%)*
3. *int Выражение удивления, сомнения, согласия, чувства облегчения, удовлетворения и т.п. Well that's it! (13,8%)*
4. *adv Вполне. Yet the atmosphere may well be changing. (9%)*
5. *adv Значительно. The success rate is well below 10 percent. (7%)*
6. *a/n Здоровый, выздоровевший. All are contented, happy, fit and well. (2%) / собир. Здоровые. (0)*
7. *adv Очень, весьма. I think they will be well pleased with that, to be honest. (1,9%)*
8. *n Добро, благо. He might will well to her, and yet be too green to do her anything but harm. (0,5%)*
9. *adv Тщательно. Place all the sauce ingredients in a jug, mix together well. (0,5%)*
10. *adv Разумно. You'd do well to rid yourself of those kinds of notions, Deveraugh, or you could find yourself greatly disappointed. (0,4%)*
11. *adv Положительно, благоприятно. It is unlike of any politician, environmentalist or businessman, however committed and well intentioned they may be. (0,2%)*
12. *adv Совершенно, полностью. Now they take good care to live well out of sight of them. (0,2%)*
13. *adv/a Зажиточно. (0) / Зажиточный, состоятельный. He was a handsome devil, clever and presumably extremely well off. (0,2%)*

Коммуникативно нерелевантные

14. *a* Удачный.

15. *a* Желательный, целесообразный.

How

1. *adv/cj Как, каким образом. How did they actually do it? (17,6%) / 'I don't see how you're going to do it,' Jenny said. (51,6%)*
2. *adv/cj Насколько, до какой степени. How effective is today's policing? (9%) / The watchers saw how hopeless it was. (19,2%)*
3. *int Как! How lovely to see you! (2,4%)*
4. *n разг. Способ, метод, образ. It is not so much that curriculum is the 'what' of education and teaching the 'how', as that the teacher's classroom strategies are what transform curriculum from a mere bundle of inert ideas to experiences through which children learn. (0,2%)*

Down

1. *adv/a/n/v/prep По направлению к земле, к нижней части чего-л.. A lady at their side glared down at them. (36,4%)* / Находящийся внизу, направленный вниз. *At the station barriers, barricades and pens had to be constructed to separate 'up' from 'down' passengers and avoid crushing and injury. (0,2%)* / Спуск, падение. (0) / *разг.* Спускаться, опускаться. *Twenty two minutes away from eight, let's quickly down to Lane, get confirmation of Notts County's sixteen players on duty tonight with Colin. (0,1%)* / По направлению к земле, к нижней части чего-л.. *They worked their way past the starboard lifeboat, and down another short ladder. (7,9%)*
2. *adv/a/n/v В сторону уменьшения, ухудшения. 'The numbers have really gone down,' she says. (14,9%)* / Идущий на убыль, ухудшающийся. (0) / Ухудшение; снижение, понижение. (0) / *разг.* Снижать, уменьшать. (0)
3. *adv* Обозначение движения из вертикального положения в горизонтальное, сверху вниз на поверхность. *I hung up the coat and sat down. (9,3%)*
4. *adv* До конца, полностью. *Zen gulped down the rest of his coffee and announced that he had to be going. (8,3%)*
5. *adv/a* Обозначение нахождения на некотором расстоянии или движения от центра, столицы, говорящего. *I hope you're getting on OK down there, and aren't too lonely. (8,3%)* / Связанный с движением от центра или из столицы (о транспорте). (0)
6. *prep* Вдоль чего-л. *He looked very smart as he walked down the street in battledress, his boots shining like glass and his shoulders back. (8,1%)*
7. *adv* Обозначение записи на бумаге. *So do you want to write it down? (3,9%)*
8. *adv* В душе. *Deep down she was almost ready to beg to stay, but her old character came to her aid and she fought for control. (0,6%)*
9. *prep* Ниже по социальному положению, статусу. *The hierarchical reductionist, on the other hand, explains a complex entity at any particular level in the hierarchy of organization, in terms of entities only one level down the hierarchy. (0,5%)*
10. *adv/prep* На юг. *The eventual plan was to travel 150km along the middle section of the River Coruh which runs from the Mescit Mountains down to the Black Sea. (0,1%)* / *Londoner Bassett won't be tempted back down south. (0,4%)*
11. *adv* До какого-л. периода времени. *Nevertheless, the attitudes which Wordsworth adopted towards industrialization were successfully transmitted to the later nineteenth century, and ultimately down to our own day, where they have sometimes been incorporated into the law of the land. (0,4%)*

- 12.*prep* В одном направлении с чем-л. *Mandeville drove him away so he passed further down the group and tugged at Benjamin's leg. (0,2%)*
- 13.*adv амер.* Обозначение движения в важное для говорящего место. *Simon was invited to go down to London for a chat. (0,2%)*
- 14.*a* Упавший духом, впавший в уныние. *That was very brutal and hurtful when I felt down. (0,1%)*
- 15.*v разг.* Глотать. *Mister C might be fine, but clearly someone needs to down a few more smart drinks. (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

- 16.*adv* Обозначение нахождения (движения) в (к) обычной обстановке.
- 17.*adv* Обозначение нахождения в горизонтальном положении.
- 18.*adv* С недостатком, в убытке.
- 19.*adv* В нокдауне (бокс).
- 20.*adv* Обозначение приказа.
- 21.*adv* В желудке.
- 22.*adv спорт.* Сзади, позади (по числу набранных очков и т.п.).
- 23.*a* Одноколейный.
- 24.*a* Бездеятельный, нездоровый, прикованный к постели.
- 25.*a* Идущий к центру города
- 26.*a полигр.* Пошедший в печать.
- 27.*a эл.* Плохо заряженный; севший (о батарее).
- 28.*prep* Указание на движение вниз по течению.
- 29.*prep* Указание на преемственность.
- 30.*n* Неудача, крах.
- 31.*n разг.* Пристрастие, неприязнь, нападки.
- 32.*n разг.* Депрессант, успокаивающий наркотик.
- 33.*v разг.* Опускать, спускать; сбивать, сбрасывать.
- 34.*v разг.* Сбить или вынудить к посадке самолёт.
- 35.*v разг.* Одолевать, подчинять; укрощать, усмирять.
- 36.*v разг.* Кончать, разделяться.
- 37.*v разг.* Набрасываться, нападать, накидываться на (кого-л.); атаковать (кого-л.).
- 38.*adv/a* Обозначение продажи за наличный расчёт. / *амер. разг.* Наличный.
- 39.*adv/n спорт.* Вне игры. / *амер.* Объявление мяча вне игры.

Back

1. *adv/a/v* **В обратном направлении, на прежнее место.** *She handed the list back to him. (57,5%)* / Обратный. *By banking the model and using back cyclic, the model can be turned rather like a fixed-wing model. (0,2%)* / Двигать в обратном направлении, осаживать, отводить. **(0)**

2. *adv* Обозначение возвращения в прежнее состояние. *Well, I must get back to work. (7,8%)*
3. *a/n* Спинной. At sometime in our lives, 4 out of 5 of us are afflicted with back pain. (0,6%) / Спина. *My back is absolutely killing me. (6,2%)*
4. *adv* До настоящего времени, раньше, прежде. *Lessons had ended an hour back. (6,5%)*
5. *adv* Обозначение ответного действия. *He screamed at me and I screamed back. (5,5%)*
6. *adv/a* Сзади, позади. 'Are you glad we came, Agnes?' she asked her friend who was standing back a little from the craftsmen as they worked. (1,7%) / Задний. *Have you locked the back door? (3,4%)*
7. *a/n* Отдалённый, дальний. *Trying to get out of the traffic jam, I took a short cut down a back lane but found that it was blocked by a large wedding tent helpfully erected across the full width of the road. (0,6%)* / Дальняя, отдалённая часть. *Flora sat in the front with Richard, Adam beside me, at the back. (4%)*
8. *n/v* Задняя, тыльная часть. *He put the back of his hand on each forehead and asked Nellie if they'd complained about pains in the ear. (1,9%)* / Примыкать сзади. (0)
9. *adv/a* Обозначение сдерживания или задержки. 'If those gypsies have taken him I may never see him again,' said Angela, trying to keep back the tears. (1,5%) / Задержанный, просроченный. *Apple Computer Inc says it is fighting a claim by the US Internal Revenue Service that it owes \$290m in back taxes for 1987 and 1988: issues include transactions with offshore entities, transfer pricing and the timing of deductions; Apple has appealed to the US Tax Court. (0,1%)*
10. *v* Поддерживать, подкреплять. *Leaders have called on the membership to back a call for strike action. (1,1%)*
11. *n* Обратная сторона, оборот, изнанка. *The addresses of your local Consumer and Consultative Councils are on the back of your fuel bill. (0,5%)*
12. *adv mex.* Против часовой стрелки. *Club managers are now hoping they will be entitled to an extra hour's opening when the clocks go back in October. (0,4%)*
13. *adv* В начало. *As we saw back in section 12.5, the building-up of reserves counts as a deficit (an outflow from the balance of payments account to the reserves account). (0,2%)*
14. *n* Спинной хребет, позвоночник. *When he broke his back he laughed it off and told Lotus he was fit for a test drive. (0,1%)*
15. *adv* Снова, опять. *But of course our talk kept coming back to our plight. (0,1%)*

- 16.v Субсидировать, финансировать. *These include the interim administration led by Amos Sawyer, a medical doctor whom the West African peacekeepers back.* (0,1%)

Коммуникативно нерелевантные

- 17.a Старый.
18.a воен. Тыловой.
19.n Нагота, неприкрытое тело (когда речь идёт об одежде), одежда.
20.n Гребень (волны, горы).
21.n спорт. Защитник.
22.n мор. Киль, кильсон.
23.n горн. Висячий бок (пласта), кровля (забоя), кливажная трещина.
24.n Нижняя дека музыкального инструмента.
25.v Ставить на подкладку, покрывать, снабжать спинкой.
26.v Закреплять, подпирать.
27.v Ставить (на игрока, боксёра, лошадь).
28.v Надеяться на кого-л., что-л.
29.v Садиться на лошадь, ехать верхом, объезжать лошадь.
30.v Подписывать, скреплять подписью, утверждать, визировать.
31.v Аккомпанировать, сопровождать музыкой.
32.adv/a С опозданием, с отставанием. / Запоздалый, отсталый.

On

1. *prep* Указание на предмет переговоров, спора, тему книги, лекции. *The Daily Telegraph published a long article from me on the subject on its editorial page.* (12,1%)
2. *adv/prep* **На поверхности, на поверхность.** *Apart from the fact that I'd put my make-up on badly in my haste, I looked fairly normal – a bit flushed, maybe, and my eyes seemed unusually bright, but perhaps they only looked that way to me.* (0,3%) / *His cheque card was on the table.* (11,3%)
3. *prep* Указание на дату. *It closes on December 7.* (10,7%)
4. *prep* Указание на объект действия. *You should not be thus hard on my poor girl.* (10%)
5. *prep* Указание на местонахождение или положение около или на границе чего-л. *Huge, black clouds rushed on the horizon.* (7,8%)
6. *prep* Указание на направленность или место приложения действия. *Dolly, not one to hold back her curiosity, knocked on the door of the front room.* (8,4%)
7. *adv* Обозначение продолжения действия. *He would go on living on scraps like they did.* (7,4%)

8. *prep* Указание на влияние, поддержку, зависимость и т.п. *We rely on natural raw materials, and without these your Company simply could not exist. (5,6%)*
9. *prep* Указание на момент времени. *She must toss her head to see the lake clear again, and the action recalled how differently she had felt on the day when she skated there with Edwin Frere and Tom. (5%)*
10. *prep* Указание на пребывание в каком-л. состоянии, положении. *Despite the fact that he was powerless to influence events in any way, Zen felt bound to remain on watch, like the captain of a ship. (2,4%)*
11. *prep* Указание на одновременность событий. *All she had to do was go forward and then turn to her left as she found the road. If she met the girl Marie on the way back there would be even more for her to tell Mademoiselle Rabier! (1,9%)*
12. *prep* Указание на основание, причину. *He often thought of what his auntie had warned him about, and often said things like 'My auntie told me not to run,' he explained, 'on account of my asthma.' (1,7%)*
13. *prep* Указание на часть дня. *On an afternoon in late February they climbed to the great Iron Age hill-fort at Dowsborough, from where they looked down on a magnificent scene, curiously spread out for even minute inspection. (1,6%)*
14. *prep* Указание на способ передачи информации. *I spend the next twenty-four hours on the telephone. (1,4%)*
15. *adv* Обозначение продвижения вперёд. *They walked on in silence for a while. (1,1%)*
16. *prep* Указание на сферу деятельности, работу в каком-л. учреждении. *Madigan, the senior Republican on the House agriculture committee, was a representative for the state of Illinois. (1,1%)*
17. *adv* Обозначение работы механизма, прибора, системы. *Isn't this beautiful, with the lamps being switched on out here? (0,9%)*
18. *adv* Обозначение надевания или наличия одежды. *She puts on gloves and picks up her fan. (0,9%)*
19. *prep* Указание на источник дохода, предмет обложения налогом. *If it can be shown, therefore, that a transfer of property takes place to satisfy the claim of the former wife (i.e. that there is no gratuitous benefit intended) there should be no charge on the transfer to inheritance tax. (0,9%)*
20. *prep* Указание на способ передвижения. *Most trips involve a certain amount of walking and most people can walk, with 97 per cent of the population able to go out on foot. (0,9%)*
21. *prep* Указание на опору. *I crawl around on my knees getting the focus right. (0,9%)*
22. *prep* Указание на нахождение в составе, числе. *You and Joey are supposed to be on the same team. (0,9%)*

- 23.*prep* Указание на предмет расходов, траты. *'My major investment,' says Mr. Chambers, 'was on stationery and presentation equipment, all of which the clients would see.'* (0,8%)
- 24.*prep* Указание на условие. *For new cars the length of the agreement varies according to whether you buy on contract hire (commonly known as 'lease') which is for a period of three years, or on hire purchase which can be between four and five years.* (0,8%)
- 25.*adv* Позже. *His grandparents were bankers in Switzerland, his parents had a luxury home on Lake Geneva and later on they had a flat in London and another in Paris.* (0,7%)
- 26.*adv* Обозначение наличия или наступления действия или процесса. *The show bound to be the sleeper of the season is on until 23 June.* (0,6%)
- 27.*prep* Указание на последовательность событий. *Physical fitness is most important for coping with these extremes of climate, because lengthy periods of acclimatisation are not possible – work must start immediately on arrival.* (0,6%)
- 28.*prep* Указание на направленность интересов на что-л., склонность к чему-л., решимость. *A designer chose the only flat with a garden and a fashion consultant, Juliet Mann, who is similarly keen on horticulture, chose the only unit with a flat roof so that she could establish a roof-top conservatory above her flat.* (0,5%)
- 29.*prep* Указание на преимущественно используемые предметы питания. *She'd live on cheese pizzas if we let her.* (0,4%)
- 30.*prep* Указание на средства существования. *The shirt-maker gave up her job, and they both lived on the pattern-maker's relatively high pay.* (0,2%)
- 31.*adv* Обозначение приближения к какому-л. моменту. *How could Ezpeleta, a soldier-administrator well on in his seventies and now Captain General in Barcelona, be expected to appeal to the unemployed dockers, artisans, and cotton operatives?* (0,1%)
- 32.*prep* Указание на используемое топливо. *Rover claim their cars are good value for money and have the option of being run on diesel, the cheaper alternative to petrol.* (0,1%)

Коммуникативно нерелевантные

- 33.*adv* Обозначение направления.
- 34.*adv* ком. Обозначение увеличения.
- 35.*a* Ближний, внутренний.
- 36.*a* спорт. Часть поля, на которой стоит игрок с битой (крикет).
- 37.*a* разг. Эффективный, действующий, имеющий силу.
- 38.*a* разг. Осведомлённый, знающий.
- 39.*a* разг. Подходящий, приличный.

40. *a* Вполне возможный, достижимый, лёгкий.
41. *prep* Указание на нахождение на реке (в географических названиях).
42. *prep* Указание на части света.
43. *prep* Указание на наличие чего-л.
44. *prep* Указание на источник информации.
45. *prep* Указание на образ действия.
46. *prep* Указание на занятость чем-л.
47. *prep* Указание на характер отношений.
48. *prep* Указание на лицо или учреждение, на которое выписан чек, куплены или заказаны билеты.
49. *prep* Указание на лицо, испытывающее неприятность, боль.
50. *prep* Указание на неоднократное повторение.
51. *prep* Указание на приблизительность, неточность.

There

1. *adv/n/pron* Там, туда. *I remember – I was there. (10,3%)* / То место. *He's in there. (3,8%)* / Там. *There was something funny going on. (84,8%)*
2. *adv* Здесь, тут. *It was there that Philippe Bonard learned the news of Gebrec's death. (0,3%)*
3. *adv* Вот. *There he is, that's Barry – Barry Mercer. (0,3%)*
4. *a* Надёжный, готовый. *Mamma was always there by me. (0,2%)*
5. *int* Ну вот!, надо же! *There we go! (0,1%)*
6. *int* Ну-ну. *There now, poppet. (0,2%)*

Коммуникативно нерелевантные

7. *a* Тот, та, то, те.

Still

1. *adv* По-прежнему, до сих пор. *It still looked rather new. (87,4%)*
2. *cj* Тем не менее, однако. *I mean – you can be with someone and still be alone. (9,6%)*
3. *adv* Ещё. *The restrictions on Sununu's travel arrangements were tightened still further on June 21. (2,6%)*
4. *adv* Кроме того. *Besides honeymooning in deepest China (off the traditional tourist route) she still helps to organise the modern pentathlon (run-swimshoot-horseride-fence) Varsity matches as President of the Old Blues Association. (0,4%)*

Even

1. *adv* Даже. *Even the best mixed methods are time-consuming and fallible. (89,5%)*

2. *adv* Ещё. *She had been accepted everywhere, approved by the Prince and, even more importantly, by Brummell. (10,3%)*
3. *adv* Как раз. *Even as she spoke those words Diana must have known that she had left behind her bachelor persona as soon as she had entered the Palace portals. (0,2%)*

Коммуникативно нерелевантные

4. *adv* Точно, именно.

Too

1. *adv* Слишком, на столько-то больше чем нужно. *Too much sunshine can be bad. (63,1%)*
2. *adv* Также, тоже. *Do you like gardening too, Ben? (30,5%)*
3. *adv* Очень, крайне. *Too right Sarah! (6,3%)*
4. *adv* Действительно. *Quite right, too. (0,1%)*

Here

1. *adv/n* Здесь, тут. *I've only been here three years now! (68,2%)* / Это место. *From here the path follows the River Alde to join Sailors Path to Aldeburgh. (13,2%)*
2. *adv* Вот. *Here, Branwell, drink this. (8,3%)*
3. *adv* Сюда. *Come here! (6,5%)*
4. *adv* В этот момент. *Here Constance stopped, having confused herself. (3,3%)*
5. *int* Эй!, Послушай! *Here, just a minute! (0,5%)*

Where

1. *adv/n/cj/pron* Где, в каком месте. *Where is he? (13,5%)* / Место. *A signpost pointed ahead to where the road rejoined the Coastal Path. (2%)* / Где. *Now I do wonder where he's been. (28,7%)* / Где. *It was built in an orchard opposite a place where we used to have our old house. (46,1%)*
2. *pron* Там. *I bought a flat in a poor part of London, where I kept Hyde's clothes and employed a servant to do the housework. (8,8%)*
3. *cj* Тогда как, поскольку. *Where others might have been satisfied just to become editor of The Times, he took on one public job after another. (0,8%)*
4. *cj* Куда бы ни. *Yes, she was undoubtedly holding down a real job, in a man's world; and where she had gone, other women would follow. (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

5. *adv* На какой стадии.

6. *adv* В каком положении.
7. *adv* Как, каким образом, в каком отношении.
8. *n амер. разг.* Место происшествия.

However

1. *mw* Тем не менее, однако. *However, Scandinavia rapidly grew up as an important new market. (95,5%)*
2. *adv* **Как бы ни, какой бы ни.** *However anxious Ursula might be, there could be no excuse for this. (3,9%)*
3. *cj* Как, как угодно. *However you're planning to improve your home, the right book can be a source of inspiration as well as a practical guide. (0,6%)*

Коммуникативно нерелевантные

4. *adv* Каким образом.

Over

1. *adv/prep* В течение какого-л. периода времени или по истечении этого периода времени. **(0)** / *A hundred and fifty thousand people are expected to attend a spectacular music festival over the weekend. (22,3%)*
2. *adv/prep* Больше, сверх того. *We will legislate to provide a new 1 per cent incentive for holders of personal pensions aged 30 and over from April 1993, when the existing incentive ends. (0,9%)* / *Over two-thirds of the cost of the railways was the cost of labour (11,5%)*
3. *a/prep* Вышестоящий. **(0)** / Указание на более высокое положение, преимущество. *The increased powers of the Secretary of State over a centrally directed system of curriculum and assessment and, indeed, over teachers' conditions of service, make it 'safe' for the government to increase the managerial responsibilities of schools. (11,6%)*
4. *prep* Указание на предмет мысли, спора и т.п. *Friends say part of their problems stem from a bitter disagreement over Mia's wish to adopt yet more children. (10,7%)*
5. *adv/prep* Обозначение движения или распространения по какой-л. поверхности. *Tessa's face went red all over, from neck to temples. (0,6%)* / Указание на движение или распространение по какой-л. поверхности. *And she's dropped a tin of paint all over her trainers. (9,5%)*
6. *adv* Обозначение передачи или перехода чего-л. от одного лица к другому. *Like many other regular users, Nick prefers to hand over a print to clients rather than a slide. (7%)*
7. *adv* Обозначение окончания чего-л. *'Well, that's over,' Nick said, and sat back. (3,3%)*

8. *adv* Обозначение приближения к какому-л. месту или лицу. *The boy, arms and legs as thin as sticks, his eyes dark and round in a long, white face, came over, his thumb stuck in his mouth. (3%)*
9. *adv* Обозначение нахождения в каком-либо месте. *Then I shall wait for you over there. (2,9%)*
10. *adv/prep* Обозначение движения через что-л., по чему-л. или через какое-л. препятствие. (0) / Указание на движение через что-л., по чему-л. или через какое-л. препятствие. *He approached the three horses and, dancing first on one foot and then on the other, ran like a deer, leapt over the three horses, over the flaming swords, and alighted on the saddle of his own horse. (2,8%)*
11. *adv/a/prep* Обозначение нахождения или движения над чем-л. (0) / Верхний. (0) / Указание на нахождение или движение над чем-л.. *A huge pall of dust and smoke hung over the district, residents said. (2,7%)*
12. *adv* Обозначение изменение положения, переворачивания. *Tolonen wiped it against his sleeve, then turned it over, studying it. (2%)*
13. *adv* Опять, ещё раз. *'Ho!' he called over and over again. (1,5%)*
14. *adv* Обозначение тщательности выполнения действия или доведения его до конца. *It wants checking over. (1,4%)*
15. *prep* Указание на надевание одежды. *I'd never wear anything clingy; I might wear a camisole, like this, but I'd put a shirt over it before I went out. (1%)*
16. *prep* Указание на положение на каком-л. предмете или поверх него. *She placed the flat of her hand over her glass as he tried to pour. (0,9%)*
17. *adv* Обозначение перехода на противоположную сторону, изменения позиции. *She crossed over to sit beside Dot. (0,7%)*
18. *prep* Указание на положение поперёк чего-л, через. *Over the back of the chair next to the table were two pairs of vergers' white cotton gloves drying. (0,7%)*
19. *prep* Указание на нахождение по другую сторону чего-л. *He owns the farm over the hill. (0,6%)*
20. *prep* Указание на способ передвижения, передачи информации. *Sometimes it is slightly easier to say 'No' over the telephone, but face to face many women find it impossible. (0,5%)*
21. *prep* Указание на лицо, являющееся объектом действия или внимания. *She shared her home with Irina and me and watched over us as fiercely as if we were her own children. (0,5%)*
22. *prep* Указание на предмет рассмотрения, просмотра. *He flipped over the pages of the report he was reading. (0,4%)*
23. *prep* Указание на количественное соотношение. *The popularity of South Africa's kruggerrand was due largely to the fact that collectors*

were buying a precise quantity of gold at only a fraction over the actual cost of the precious metal. (0,3%)

24. *adv/a/n* Обозначение излишка, избытка. *I've no idea how much they cost, but whatever's left over will go towards the kitchen scissors....* (0,1%) / Излишний, избыточный. *Over raters are usually rather immature and may not be able to take criticism so whatever approach you adopt you might well antagonize them.* (0,2%) / Излишек, избыток. (0)
25. *adv* Чрезвычайно, сверх. *Good educational software for the PC used to be few and far between – the graphics were normally poor, the interface fiddly and most were totally over priced.* (0,2%)
26. *n спорт.* Серия бросков (в крикете). *Earlier, on May 23, David Conlon struck six sixes in an over for Huyton against Liverpool rivals Sefton.* (0,2%)

Коммуникативно нерелевантные

27. *adv* Обозначение нерешённости, незаконченности.
28. *adv* Обозначение измерения по диаметру.
29. *n* Приплата.
30. *n воен.* Перелёт (снаряда).
31. *n* Переход на приём (о радио).
32. *prep* Указание на положение у, около чего-л.
33. *prep* Указание на более высокий ранг, положение.
34. *prep* Указание на преодоление трудностей, препятствий.

In

1. *prep* В каком-л. месте. *The handbook lists over 950 publications currently available in the UK today.* (26,7%)
2. *prep* Указание на область действия. *The launch of any new product, in whatever industry, can be a long and complicated process.* (21,7%)
3. *prep* Указание на момент во времени. *She would return alone at 3.30 in the afternoon.* (18,4%)
4. *adv/a/prep* Внутри, внутрь. *She was sitting miserably brooding when Marguerite tapped on her door and came in as Jenna invited her.* (2,1%) / Расположенный внутри, внутренний; направленный, обращённый вовнутрь. (0) / **Внутри, внутрь.** *I looked sadly at the sea, but stayed in my box, and after a while I fell asleep.* (9,5%)
5. *prep* Указание на образ действия. *Did you see that, Chuck? 'she asked in a fierce whisper, pointing to a thicket of thorns.* (4,7%)
6. *prep* Указание на обстоятельства, условия. *I, on the other hand, am in possession of powers which to the man in the street would appear awesome, inhuman, perhaps even godlike.* (4,5%)
7. *prep* Указание на способ выражения, материал. *He answered earnestly and in words I could understand.* (3,1%)

8. *prep* Указание на причину или цель. *This is why professional golfers spend hour after hour on the practice greens in an effort to find that Holy Grail of golf — a consistent and ever-repeating putting stroke. (2,4%)*
9. *prep* Указание на место работы, род занятий, вид или область деятельности. *You haven't been in the Army. (1,7%)*
10. *prep* Указание на физическое или душевное состояние. *They waited there, in Berwick, in a strange state of enforced inaction and suspense. (1,3%)*
11. *prep* Указание на включение во что-л. *Mr. Cossiga's televised outburst was the latest in a series of controversial incidents. (1,2%)*
12. *prep* Указание на участие в чём-л. *Tension has risen sharply since a referendum last month in which the majority of the population voted for independence. (1%)*
13. *prep* Указание на ношение одежды. *According to the version I heard, a large man in a Sherlock Holmes cape had arrived one day to have a look at the drawings. (0,9%)*
14. *prep* Указание на атмосферные и другие внешние условия. *Twelve people have died and a further twelve have been hurt in crashes in freezing fog on roads in England and Northern Ireland. (0,3%)*
15. *prep* Указание на характер расположения лиц, предметов. *In their more usual homes they like to live in huge colonies around cracks in the ocean floor where hot mineral rich larva or oil and gas leak from the sea bed. (0,2%)*
16. *prep* Указание на количественное соотношение. *Prof John Catford, executive director of the Health Promotion Authority for Wales, said: 'There has been a marked increase in the percentage of fifth formers reported to have used various drugs, from one in five in 1990 to one in three this year. (0,2%)*
17. *prep* Указание на степень или объём. *For transfection, 100µg plasmid DNA was mixed with 25µg Lipofectin in a total volume of 50µl... (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

18. *adv* Дома, у себя.
19. *adv* В обозначенное место в тексте.
20. *adv* В место назначения.
21. *adv* С внутренней стороны.
22. *adv спорт.* В пределах игрового поля.
23. *adv* По направлению к берегу (о приливе).
24. *adv* По направлению к центру.
25. *a разг.* Предназначенный для узкого круга, для посвящённых.
26. *a разг.* Модный, популярный.
27. *a* Отзывающийся на всё новое.
28. *a спорт.* Подающий.

29.*n mn. парл. разг.* Политическая партия, находящаяся у власти.

30.*n mn.* Влиятельное лицо.

31.*n mn.* Команда, отбивающая мяч (крикет, бейсбол).

32.*adv/a/n* У власти. / Находящийся у власти. / Власть.

Most

1. *adv/a/n* **Больше всего.** *This promised to be the kind of job he most liked. (7,2%)* / Наибольший. *Supply-side economics is probably the perspective that had least credibility academically but most credibility politically. (42,7%)* / Наибольшее количество, большая часть. *Most of us will be on the committee. (39,2%)*
2. *adv* Очень, чрезвычайно. *It is most encouraging news. (10,9%)*

Again

1. *adv* **Ещё раз.** *I tried again and again. (89,1%)*
2. *mw* К тому же, кроме того. *Again, acidifying old water is not suitable. (9,9%)*
3. *adv* Столько же. *But they want to raise at least as much again for work on related disorders. (1%)*

Never

1. *adv* **Никогда.** *There's something I never told you. (87,1%)*
2. *adv* Нисколько, никоим образом. *My dear, I never meant to offend you. (11%)*
3. *adv* Ни разу. *He's been sitting on the bench for the last hour and has never once taken his eyes off the shop. (1,4%)*
4. *int* Не может быть!, да ну? *'Never!' (0,5%)*

Why

1. *adv/n/cj/pron* **Почему, по какой причине.** *'Why didn't she say anything?' (49,1%)* / Причина. *And if you knew the why you should soon know the who.' (0,3%)* / Почему, по какой причине. *I just don't understand why she's so worried. (42,9%)* / Почему, по какой причине. *There may be a number of reasons why urban population loss has moderated. (6,4%)*
2. *adv/int* Обозначение удивления. *Twenty past two, why? (0,4%)* / Выражение удивления. *'Why, Mrs. Gillingham! (0,3%)*
3. *int* Выражение возражения. *Why, Anna herself had weakened once, and she had far fewer opportunities. (0,3%)*
4. *int* Выражение нетерпения. *Why and you leave it in the tub. (0,2%)*
5. *int* Выражение колебания. *Why, I don't know. (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

6. *int* Выражение догадки.

Off

1. *adv* В направлении от кого-л. или от чего-л. *She hurried off after the others.* (28,4%)
2. *adv/prep* Обозначение отделения части от целого. *Cut them off.* (8,4%) / Указание на отделение части от целого. *Tearing some cotton wool off a roll, Polly carefully wiped the area dry.* (14,5%)
3. *adv* Обозначение доведение действия до конца, до предела. *He'll leave as soon as I pay him off.* (11,3%)
4. *adv/n* Обозначение выключения прибора или механизма. *Culley switched off the tape.* (5,9%) / Положение «выключено» (у приборов, выключателей и т. п.). (0)
5. *adv* Обозначение снятия предмета одежды. *Lyn took off her gloves.* (5,7%)
6. *prep* Указание на нахождение на близком расстоянии от чего-л. *Finally, after six days of the Outback, we arrived at Hamilton Island, an island resort just off the coast of Queensland.* (5,5%)
7. *a/n* Свободный, незанятый. *I mean, don't you ever allow yourself time off from your job?* (3,3%) / Свободное время. (0)
8. *adv/n* Обозначение начала действия. *Francesca, who's almost 3, suffers from a brain disorder which triggers off convulsive fits.* (2,3%) / разг. Начало, старт. (0)
9. *adv/prep* Наружу из транспортного средства. *'Are you getting off or not?' the conductor yelled, his finger on the bell.* (0,6%) / *They ate an early lunch, packed their bags and stepped off the train at 1.19 p.m.* (1,7%)
10. *prep* Указание на неучастие в чём-л., делать что-л. *It was late afternoon and the nurse had gone off duty.* (2,1%)
11. *adv/v* Обозначение внезапного прекращения действия. *Perhaps it's a blessing –' She broke off.* (1,8%) / разг. Прекращать. (0)
12. *adv/prep* Обозначение уменьшения или сокращения. *I sold my house for £78,000 but then the building society wanted a mundic test and as a result I had to knock £11,000 off.* (0,5%) / Указание на уменьшение или сокращение. *The company claims it can trim 10% to 15% off the time needed to resolve a customer call or problem.* (0,9%)
13. *prep* разг. Указание на источник действия. *I would imagine that he's getting help off his parents, to be honest.* (1,3%)
14. *adv* Обозначение отмены, аннулирования. *The following weekend a similar parade in Derry was called off when its route through the city centre was banned; an alternative route through a Catholic area was not acceptable.* (0,9%)

- 15.*prep* Указание на ответвление от чего-л. *There is an entrance hall of perfect proportions, which is twice as long as it is square, and leading off it are three reception rooms of great height and elegance. (0,9%)*
- 16.*prep* Указание на отклонение от нормы. *'Anyway, who owns this place?' she went on, trying to cover up the fact that she had been thrown rather off balance by that last challenge. (0,8%)*
- 17.*a/prep* Отсутствующий. *Half my staff were off sick. (0,4%)* / Указание на отсутствие. *'I have taken a year off work to do this and there is no point if at the end I have made no difference at all. (0,4%)*
- 18.*adv* Обозначение отдалённости во времени. *That day may be a long way off. (0,7%)*
- 19.*adv/a* Далеко. *More thunder followed, while off in the far distance the small arrows of lightning, the silent celestial music, were still flickering. (0,5%)* / Дальний, более удалённый. **(0)**
- 20.*adv* Сверху вниз. *Unfortunately, I completely forgot I was attached to the table – all the lunch things fell off, the wine spilt and the glasses shattered. (0,4%)*
- 21.*adv* Обозначение материальной обеспеченности. *Angela was very comfortably off. (0,3%)*
- 22.*adv* Обозначение избавления, освобождения от чего-л. *£1, 000 for a season and we might get you married off. (0,2%)*
- 23.*prep* Указание на источник существования или доходов. *A survey in 1982 found that a third of the left-wing Labour councillors either worked for another local authority (including teachers) or were full-time councillors living off their allowances. (0,2%)*
- 24.*adv* Обозначение утихания или ослабления. *His eyes are already lining up the entry point as he begins to ease off the front brake and apply handlebar and footrest pressure to steer the bike. (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

- 25.*a* Второстепенный, менее важный, незначительный.
- 26.*a мор.* Обращённый к морю (о борте корабля).
- 27.*a* Неудачный, неблагоприятный.
- 28.*a* Не совсем здоровый.
- 29.*a* Несвежий (о пище).
- 30.*a* Низкосортный, низкого качества, ниже (обычного) стандарта.
- 31.*a* Ошибочный, неправильный.
- 32.*a* Грубый.
- 33.*v разг.* Идти на попятный.
- 34.*v разг. мор.* Удаляться от берега, уходить в открытое море.
- 35.*prep* Указание на кушанье, материал, вещество.
- 36.*int* Внимание, остановись.
- 37.*int* Прочь, долой.

38. *a/n спорт*. Расположенный слева от боулера (о части поля - крикет). / Часть поля, находящаяся слева от боулера (крикет).

Really

1. *adv/mw* На самом деле, по-настоящему, действительно. *I really agree with you. (64,6%) / I'm sorry for Mr Evans, really. (6,5%)*
2. *adv* Очень, чрезвычайно. *It's really nice. (24,7%)*
3. *int* Вот как, правда. *Oh, really? (4,2%)*

Always

1. *adv* Всегда, при всех обстоятельствах. *It is always important to tell children the truth, in a way and at a level that they can accept. (75,8%)*
2. *adv* На протяжении долгого времени. *I've always lived in Birkleigh. (15,4%)*
3. *adv* Навечно, навеки. *The memory of her determination and courage will always stay with us. (3,7%)*
4. *adv* Вечно, постоянно. *And I don't like him always ordering me about. (2,8%)*
5. *adv* В крайнем случае, при необходимости. *If the hole is too small, you can always enlarge it later. (2,3%)*

When

1. *adv/n/cj/pron* Когда. *When was the cafe incident? (2,6%) /* Время, дата. *We grew up together, I've looked after her by myself from when she was two, which was when I split up from her father. (0,2%) /* Когда. *When he's around she's all sweetness and light. (51,7%) /* Когда. *She remembered the early summer when she was really alone without anyone to talk to: how fast the days went, too fast. (6,7%)*
2. *cj* Как только. *Come on up when you're ready. (35,8%)*
3. *cj* Хотя, тогда как. *We all know Mozart is remembered when the emperors he wrote music for are not,' he said. (1,7%)*
4. *cj* Затем, и тогда. *Fighting continued around the Fort until Sept. 17, when the garrison was finally evacuated. (1,3%)*

Коммуникативно нерелевантные

5. *cj* Если, раз.

Quite

1. *adv* Совсем, совершенно. *Mrs Greville sat quite alone in her aunt's drawing-room. (50,6%)*
2. *adv* До некоторой степени, довольно. *It's quite pricey. (46,1%)*
3. *adv* Действительно, в самом деле. *It's quite a challenge really. (3,1%)*

4. *adv* Безусловно, несомненно. 'Oh, quite.' (0,2%)

Much

1. *adv/a/n* Много. *You think too much.* (2,7%) / *It seems doubtful that much planning was necessary.* (20,4%) / *Многое. There was so much to do.* (22,9%)
2. *adv* Гораздо, значительно. *Later he was sorry, and much later he was appreciative.* (34,7%)
3. *adv* **Очень.** *Thank you very much.* (18,4%)
4. *adv* Приблизительно, примерно. *The early choices will be painful, of course, but in much the same way that 'pins and needles' are painful when your leg has gone to sleep.* (0,9%)

Away

1. *adv* **В направлении от кого-либо или от чего-либо.** *Sylvie turned away.* (52,8%)
2. *adv/a* Далеко. *Traffic was kept well away from the area.* (17,5%)
3. *adv* Обозначение уменьшения, исчезновения. *My enthusiasm was ebbing away.* (7,3%)
4. *adv* Обозначение передачи в пользование другому лицу. *Do not give it away.* (7,2%)
5. *adv/a* Обозначение отсутствия в данном месте. *What's keeping them away?* (0,3%) / *Отсутствующий. They're probably away on yet another holiday.* (4,9%)
6. *adv* Сразу же, незамедлительно. *You knew I'd recognize you straight away.* (2,8%)
7. *adv* Обозначение времени до какого-либо события. *Sunset was still a couple of hours away, but the town roofs seemed touched with a silver gleam.* (2,5%)
8. *adv/a спорт.* Обозначение игры не на своем поле. *The tight schedule will be helped slightly by the fact that Great Britain are due to face France just once next season away on April 10 with the home leg having been scrapped.* (0,6%) / *Проводимый не на своём поле. That year I think we lost our first 7 or 8 away games.* (1,8%)
9. *adv* Обозначение продолжения действия. *'Just keep hammering away,' David replied.* (2,2%)
10. *adv* Целиком. *In fact the whole place seemed geared towards just what she and Dr Russell were doing now – sipping cool drinks and dreaming the afternoon away.* (0,1%)

Коммуникативно нерелевантные

11. *adv* Давно.

Perhaps

1. *adv/n* Может быть, возможно. *Perhaps* it was a ghost! (95%) / Предположение. (0)
2. *adv* Обозначение просьбы или предложения. *Perhaps* you could open the door, could you?' (5%)

Right

1. *adv/a* Верно, правильно. 'You're the kid with Leila, right?' (28%) / Верный, правильный. *They are probably right.* (21,1%)
2. *n/v* Право. *Even the police argued for 'the right to strike'.* (13%) / Защищать права. (0)
3. *a* Подходящий, уместный. *Men often believed that a woman's modesty could be judged by her ability to blush under the right circumstances.* (7,7%)
4. *mw* Выражение привлечения внимания. *Right, let's clarify a point here.* (7,7%)
5. *adv* Точно, как раз. *With the piece of toast in her hand she went right up to the window and pushed it further open.* (5,9%)
6. *a* Здоровый, в хорошем состоянии, исправный. *Are you all right?* (3,5%)
7. *adv* Сразу, прямо. *Right from the start the military way of flying an aeroplane is different.* (3,4%)
8. *adv/a/n/v* Справедливо. (0) / Правый, справедливый. *I wanted to be sure that I was doing the right thing and wouldn't regret it.* (2%) / Правота, справедливость. *I can understand why some people fear the Americans might have another Vietnam on their hands by intervening in Somalia. But who can look at the images of starving children on the news each night and not believe that they have right on their side?* (0,8%) / Восстанавливать справедливость. *She spent the greater part of her working life trying to understand people's needs, but the need for a God who would comfort and console and right wrongs – in the next life if not in this – although she might understand it, was something she could not uphold.* (0,1%)
9. *adv* Прямо, полностью. *The railways carried right across Europe Danish eggs and dairy produce, Russian grain and poultry, Italian and French fruit, and Dutch vegetables.* (2,6%)
10. *a* Наиболее удобный, предпочтительный. *Joe entered the passage and closed the door. 'Would you be wanting to speak to him in private, Joe?' 'In your parlour, Connie, if that's all right with you.'* (1,9%)
11. *adv* Качественно, хорошо, надлежащим образом. *If we're not doing it right, we need to know.* (1,3%)

- 12.a Прямой (о линии, угле). *Another interesting special case is the circle in Figure 5, which cuts the circle of inversion at right angles. (0,7%)*
- 13.a Совершенный, полный. *The haven has been in a right uproar since the power failure, I can tell you. (0,2%)*
- 14.a Занимающий положение в обществе. *Do you realise you probably have information which, if offered to the right people, could make you one a lot of money? (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

- 15.a Лицевой, правый (о стороне материи).
- 16.n Действительные факты, истинное положение вещей.
- 17.v Компенсировать что-л., возмещать убытки.
- 18.v Исправлять.
- 19.v Выпрямлять.
- 20.n/v Порядок. / Приводить в порядок.

Already

1. adv **Обозначение наступления какого-л. действия, состояния.**
Anne's forty already. (99,5%)
2. adv Ещё нет, ещё не. *If you do not already have a Midland Current Account, you will need to open one so that your monthly repayments can be set up. (0,5%)*

Коммуникативно нерелевантные

3. adv амер. разг. Обозначение нетерпения.

Yet

1. adv **До сих пор, пока что.** *My son has not yet had adequate lessons in French. (33,5%)*
2. cj Но, однако. *I felt this was a sad moment, a sad valediction, and yet, behind the sadness, was a kind of relief. (22,6%)*
3. adv Еще. *He lit yet another cigarette. (15,2%)*
4. adv Когда-нибудь. *They might yet change their minds and return to England. (8,9%)*
5. adv Уже. *Have you seen her hair yet? (7,8%)*
6. adv К тому времени, к тому моменту. *The leaves were not yet full, but they served for cover, and the undergrowth was thick here. (4,6%)*
7. adv Тем не менее. *The universe is finite yet boundless. (4,1%)*
8. adv Когда-либо. *This is his greatest test yet. (2%)*
9. adv Даже (более). *They will lay the foundations for the creation of yet more jobs, in addition to the 800,000 created since 1979. (1,3%)*

Later

1. *adv/a Позже. I'd do that later. (83,8%) / Более поздний. They would be taken up in Eliot's later prose. (16,2%)*

Коммуникативно нерелевантные

2. *int разг. Пока!*

Far

1. *adv/a/n На большом(е) расстоянии(е). They walked to the lock at Camden; she didn't feel like walking very far. (31,6%) / Далёкий, отдалённый. The study door was open and there he was at the far end of the laboratory. (19,3%) / Дальнее место. Oh folk came from far and near to see it. (0,2%)*
2. *adv Гораздо, намного. Life in the office was tense, but the work was far more interesting than she had imagined it would be. (44,2%)*
3. *adv Обозначение большого промежутка времени до или после чего-либо. The action then moves far into the future. (4,7%)*

Together

1. *adv Воедино, в одно целое. He was staring at her as though he was piecing together bits of her personality like a mathematician working on some equation. (32,9%)*
2. *adv Сообща, совместно. Together, they set off. (31,9%)*
3. *adv В добавлении к, наряду с. Together with the multi-grain loaves, there are breads to suit every type of meal. (20,7%)*
4. *adv Одновременно. Lie on your back and lift both feet together into the air, keeping your knees straight. (5,7%)*
5. *adv Друг с другом. He remembered their talk together and the bleak picture she had painted for him of her life. (4,8%)*
6. *adv Вместе взятые. Ten minutes with Morgan was more informative than all the rest of his questioning put together. (4%)*

Коммуникативно нерелевантные

7. *adv Подряд, непрерывно.*
8. *a Тесно связанный, неразлучный.*
9. *a Спокойный, уравновешенный, собранный.*

Today

1. *adv/n В текущий день. You had your turn yesterday — and today is your turn in the office. (56,8%) / Настоящий, текущий день But I never understood until today why you disappeared from things so suddenly. (5,3%)*

2. *adv/n* В настоящее время, теперь. *The abundance of flowers meant butterflies, too, in a profusion which today, sadly, children never see. (28,9%)* / Настоящее время. *We must be aware that the children of today are the cancer and heart victims of tomorrow. (9%)*

Actually

1. *adv/mw* **Фактически, на самом деле, в действительности.** *I actually quite like it here. (93,5%)* / *Actually, I've already heard this, it's brilliant.(3,8%)*
2. *adv* Как ни странно, как ни удивительно. *She was actually surprisingly complimentary about me. (2,7%)*

Ever

1. *adv* **Когда-либо, когда бы то ни было.** *Listen, Kate, if ever you need me, I'll be there. (85,8%)*
2. *adv* Всегда, вечно. *I have put away my brushes for ever, he said. (10,4%)*
3. *adv* Очень, чрезвычайно. *Ever so slowly I raised my head and camera and there it was. (3,5%)*
4. *adv* Обозначение усиления признака. *Why I ever allowed Stephen to talk me into coming here is beyond me. (0,3%)*

Enough

1. *adv/a/n* **Достаточно.** *'I'm not strong enough,' I said. (45,3%)* / Достаточный. *Get enough rest and sleep. (23,1%)* / Достаточное количество. *I had had enough of that. (16,3%)*
2. *adv* Довольно, до некоторой степени. *I used the money to buy an electric train set, but frustratingly enough, it didn't work very well. (15,3%)*

Less

1. *adv/a* **Меньше, менее.** *'Smile a bit less often.' (16,7%)* / Меньший. *He has less hope even than Faramir. (83,2%)*
2. *a* Меньше важный. *Particularly annoyed was the CGLI which said that the DES statement had included 'some unwarranted and damaging remarks about the Institute', a gaffe for which it received an apology from no less a person than the Permanent Secretary. (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

3. *prep* Без.

Particularly

1. *adv* **Очень, чрезвычайно.** *They found the car almost immediately since it wasn't particularly well hidden. (51,1%)*
2. *adv* **В частности, особенно.** *His songs are equally forceful and direct, covering a wide range of emotional expression and empathizing with poets of every period, particularly his contemporaries, the Georgians. (48%)*
3. *adv* **Особым образом.** *I recommend particularly leaflets Two, Three and Five. (0,9%)*

Коммуникативно нерелевантные

4. *adv* **Подробно, детально.**

Around

1. *prep* **разг.** **Приблизительно, примерно.** *Around 60 per cent of active volcanoes are, in fact, to be found around the rim of the Pacific Ocean, with a third of these concentrated in Indonesia. (31,2%)*
2. *adv/prep* **Кругом.** *He looked around. (5%) / The sun now had a golden haze around it and the fields, the grass standing high and lush, were enjoying one last flurry of life before the frosts. (24,3%)*
3. *adv/prep* **Повсюду.** *You may live in a place where pets that run around, like cats and dogs, are not allowed. (8,2%) / амер. разг. All around me voices were saying, 'Good luck', as I walked on to the stage, but I was much too nervous to do anything but nod, grimly. (10,3%)*
4. *adv/prep* **амер. разг.** **Вблизи, поблизости.** *No one seemed to be around. (10%) / Now's the time to stop hanging around the docks listening to sailors' tales. (4,5%)*
5. *prep* **Указание на место приложения действия.** *Is it possible to organise state schools on the basis of a curriculum which is built around the age, aptitude and abilities of individual children? (3,9%)*
6. *prep* **Указание на движение в разных направлениях.** *I could go around the country visiting old friends and relatives. (1,3%)*
7. *adv* **Обратно.** *'By the time we get there we'll have to turn around and come straight back.' (1,2%)*
8. *adv* **В окружности; в обхвате.** *Four inches long and four inches around – take a tape measure and check for yourself. (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

9. *adv* **С начала до конца, напролёт.**

Rather

1. *adv* **Вместо, наоборот.** *Overcook food rather than undercook it. (54,1%)*

2. *adv* Довольно, пожалуй. *He's rather lovely, don't you think?* (33,5%)
3. *adv* Вернее, правильнее. *Ten years ago the record stood, or rather fell, at 35,000.* (8,8%)
4. *adv* Скорее, предпочтительнее. *Because my family were lawyers and self-employed, I've always had the feeling that I would rather hold my future in my own hands than have it in somebody else's.* (3,6%)

Thus

1. *adv/mw* Следовательно, таким образом. *An increased demand for financial assets will lead to a rise in their price, and thus a fall in their yields.* (62,2%) / *Thus*, beneath what may seem to be pure escapist entertainment, there lies a deep psychological truth. (16,7%)
2. *adv* Так, следующим образом. *The development of internal communication systems will increase efficiency by sharing information, thus reducing waste and duplication of effort.* (19,8%)
3. *adv* Настолько. *So the year thus far was a busy one.* (1,3%)

Yesterday

1. *adv/a/n* В день, предшествовавшему сегодняшнему дню, накануне. *We had a wonderful day yesterday...' he wrote to Tom Jones on Boxing Day.* (89,4%) / Вчерашний. *Had she had that in her pocket since yesterday morning?* (9%) / День, предшествовавший сегодняшнему дню. *I didn't know myself until yesterday.* (1,2%)
2. *adv/a/n* Недавно. *Only yesterday America reported that wholesale prices edged up a tiny 0.2 p.c. last month and today's consumer inflation figures – like Britain's – should also be encouraging.* (0,1%) / Недавний. (0) / Недавнее время. *We have already closed sites which have become yesterday's plants serving yesterday's needs and we'll keep looking for other areas of adjustment.* (0,3%)

Home

1. *adv/a/n/v* У себя дома, на своей квартире; в свой дом, к себе на квартиру, к своей семье. *I want to go home.* (25,4%) / Домашний. *It is not everyone who can enjoy such home cooking.* (7,3%) / Дом, жилище. *I must admit that my first few days in my new home were quite strange and a little frightening.* (34,5%) / Возвращаться домой. (0)
2. *a* Внутренний. *At the beginning of the chapter it was stated that selling overseas was 'different' to selling in the home market.* (9,3%)
3. *adv/n* На родину, в родные места; на родине, в родных местах. *The players flew home on Feb. 23.* (4,6%) / Родина. *When her mother and her beloved sister Janie died, Mary's last links with home were broken: 'Heaven is now nearer to me than Britain,' she wrote.* (4,6%)

4. *a* Местный. *There wasn't much of an atmosphere, well what could I expect with the home team doing so badly at the moment. (4%)*
5. *a/n* Родной. *It's her home town although it's changed a lot since she was a girl. (1,6%)* / Родной дом, родные места. *However, common sense dictates that for a boy of 14 to be away from home and unsupported is a very serious, vulnerable and lonely situation for him to be in, especially when this is for a period of three months. (2,2%)*
6. *n* Приют, благотворительное заведение, пансионат. *She was working at the old people's home, just up the road. (1,9%)*
7. *n* Место распространения, ареал. *In its place a new national park will be created, covering two ranges of the Altai mountains, home of musk deer, bighorn goats, bears and snow leopards. (1,5%)*
8. *n спорт.* Своё поле. *'If players or myself think this is pressure, wait until we play at home against Poland or the Holland game comes this isn't pressure,' he said with clear certainty. (1,5%)*
9. *a/n* Семейный. *For Williams, home life was an intellectual void. (0,8%)* / Семья. (0)
10. *a/n* Относящийся к метрополии (Англии). *The most that the British knew about armies was that intermittently over four or five centuries they got together in a sort of militia or Home Guard in case the enemy arrived, and the necessity of a state to run the affairs of the country for the country's salvation, was never so present to the British mind as it always has been to the minds of most continental people. (0,2%)* / Метрополия (Англия). *Both these two figures have profound implications for migration, daily travel and tourism in UK sub-regions as they will be visualized in Part III, and for the growing purchase of services outside the home. (0,4%)*
11. *n спорт.* Финиш (лёгкая атлетика). *Yvonne Murray was reduced to tears after trailing home eighth in the 3,000 metres final. (0,2%)*

Коммуникативно нерелевантные

12. *adv* В цель, в точку.
13. *adv* До отказа, до конца, туго, крепко.
14. *a* Отечественный.
15. *a* Жилой.
16. *n спорт.* Гол.
17. *n спорт.* Дом (в играх).
18. *n* Частное заведение для бездомных животных.
19. *v* Посылать, направлять домой.
20. *v* Наводиться (о ракете, торпедо и т. п.).
21. *v* Находиться, жить.
22. *v* Устраивать (кого-л.) у себя, приютить (кого-л.).

Indeed

1. *adv/mw В действительности, подлинно, в самом деле. This indeed has already happened. (33%) / Indeed, many exercise tapes or aerobics sessions contain muscle-strengthening exercises of the sort we have just described. (34,4%)*
2. *adv Даже. She'd never said that to him before – nor indeed to anyone in her whole life. (21,9%)*
3. *adv Безусловно, конечно. Very nice indeed. (10,1%)*
4. *int Да ну, да что вы, в самом деле. 'Indeed?' he said. (0,6%)*

Certainly

1. *adv/mw Несомненно, безусловно. That's certainly true. (92,5%) / Certainly, some of Derrida's later work, such as The Post Card, looks more like 'experimental' literature than philosophy in the normal sense. (4,3%)*
2. *adv Конечно. Yes, certainly, Mr. Court. (3,2%)*

Once

1. *cj Как только. A lot of people start boasting once they're 90.' (39,9%)*
2. *adv/n Один раз. I happened to have met Billy once or twice before. (32,5%) / Do as you're told, for once in your life. (3,1%)*
3. *adv Как-то раз, когда-то. In Jamaica once I really feared for my life. (24,4%)*
4. *adv Когда-нибудь. 'I'll try anything once... But how expensive is this place?' (0,1%)*

Simply

1. *adv Просто, прямо-таки. Dinner was simply superb. (45%)*
2. *adv Только. Satisfactory staff relationships cannot be achieved simply by issuing instructions. (38,2%)*
3. *adv Несложно, нетрудно, легко. The first case can be dealt with quite simply. (13,8%)*
4. *adv Открыто, откровенно, бесхитростно. 'As long as I'm with you, I can face anything,' she said simply. (1,9%)*
5. *adv Незамысловато, скромно. Bedrooms are simply furnished and have telephone. (0,8%)*
6. *adv Кратко. The House, as it was simply called, was a profitable little concern and it had been part of Agnes's work since she had left school, six years ago, to see to the laundry, and with Maggie's help, to its cleaning. (0,3%)*

Especially

1. *adv* **Особенно, главным образом.** *The island is geared to giving a big welcome to tourists, especially Brits. (85,8%)*
2. *adv* **Очень.** *Radio has taken on an especially important central role in situations where other communications facilities are either lacking or inadequate. (12,3%)*
3. *adv* **Специально.** *Have you ever dreamed of a unique perfume created especially for you; your own custom-made scent, as fresh, floral or exotic as your mood? (1,9%)*

Soon

1. *adv* **Вскоре.** *The storm appears to have passed, but the rain will be coming soon. (90,1%)*
2. *adv* **Быстро.** *Children soon learn the motto 'Divide and rule'. (6%)*
3. *adv* **Рано.** *The health authorities say it is too soon to comment on the implications of the figures as yet as they still have to be assessed in the light of the type and ages of the people who responded. (3,9%)*

Clearly

1. *adv/mw* **Явно, несомненно.** *The answer is clearly yes. (57,1%) / Clearly, changes in the content of newspapers did take place but that is in itself not surprising. (6,3%)*
2. *adv* **Отчётливо, ясно.** *They could see the cathedral, the college and the prison very clearly. (35,1%)*
3. *adv* **Разумно, здраво.** *She sleeps more soundly and is able to think more clearly. (1,5%)*

Further

1. *adv/a/mw* **Дополнительно, кроме того.** *One might further say that Paul would surely want to be judged in terms of the highest that he knew. (1,4%) / Дополнительный, добавочный. A further objective is to make sure that people do not move out of unemployment to an even lower income from work. (74,9%) / Дополнительно, кроме того. Further, some innovations are inherently difficult to patent. (1%)*
2. *adv* **Больше, в большей степени.** *Computing skills are consolidated and further developed. (11,8%)*
3. *adv/a* **Дальше, далее.** *They walked a few steps further. (9,9%) / Дальний, более отдаленный. (0)*
4. *v* **Продвигать; способствовать.** *The prize is intended for use in the school to further interest in chemistry. (1%)*

Better

1. *adv/a/n/v* Лучше. *Everything had gone better than expectation. (18,2%)* / **Лучший**. *The crowd pressed round for a better view. (66,4%)* / Лучший, лучшее. *The mood of the Party had perceptibly changed for the better, the great bulk of the membership having transferred its loyalty smoothly from the old Leader to the new. (2,4%)* / Улучшать, совершенствовать. *Needless to say, Liverpool are aiming to better their first round performance in appalling weather when their side was reduced to 10 men and went down 4-2. (0,1%)*
2. *adv* В большей степени, больше, сильнее. *I like tea better than coffee. (12,8%)*
3. *v* Превосходить, превышать. *With people in the field such as Don Quarrie and Mike McFarlane near the peak of his form, I would have had to better my best by a considerable margin to succeed. (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

4. *a* Большой.

Before

1. *adv/prep/cj* Раньше. *Now where are those little biscuits we had before? (14,6%)* / Раньше. *Do you agree that these things happen before rain or a storm? (44,2%)* / **До того как, раньше чем**. *He had been sitting by the fire for some time before he decided to open the letter. (36%)*
2. *adv/prep* Впереди, вперёд. **(0)** / *Before the archway came the garden gate – a modest green door. (2,5%)*
3. *prep* Перед, в присутствии. *In real practice, law is very different for the majority of people, then and now, who appear before the Magistrates' Court. (2,4%)*
4. *prep/cj* Скорее чем. *We may have been brought up to believe that it was selfish to put our own needs before others. (0,3%)* / **(0)**

Коммуникативно нерелевантные

5. *prep* Указание на что-л. предстоящее.
6. *prep* Указание на превосходство в положении, ранге, способностях.

Round

1. *adv/n/prep* **Кругом**. *Go round in a circle. (4,9%)* / Круговое движение, кругооборот, круговорот. **(0)** / Кругом. *The television showed two children chasing each other round a car, shrieking. (22,8%)*
2. *adv/prep* разг. Обозначение прихода куда-л. или к кому-л., доставку чего-л. куда-л. *Well why don't I pop round tomorrow? (11,5%)* /

- Указание на приход куда-либо или к кому-л., доставку чего-л. куда-л. *Chris was coming round your house on Saturday.* (0,7%)
3. *adv* Обозначение изменения направления или движения в противоположную сторону. *He turned round.* (9,2%)
 4. *n спорт.* Игра, партия, тур игры. *Her opponent in the first round of the match play today is Ada O'Sullivan of Ireland.* (8,4%)
 5. *adv/prep* Обозначение нахождения или распространения по всему району, по всей территории. *There were angry looks all round.* (2,9%)
/ Указание на нахождение или распространение по всему району, по всей территории. *Her most valuable contribution lay in the relationships she built up with delegates from all round the world.* (5,5%)
 6. *a/n/v* Круглый, шарообразный, сферический. *Since he looks through binoculars and a long-lens (telescopic) camera, these masks are simply a stylized binocular view and a round (monocular) shape.* (6,8%) / Круг, предмет, имеющий форму круга. (0) / Округлять, делать круглым. (0)
 7. *adv/prep* Обозначение нахождения рядом, по соседству. *Much of their time was spent hanging round in the camps, doing nothing.* (5,4%) / *разг.* Указание на нахождение рядом, по соседству. *This was particularly so in the area round Novgorod, where the dome was altered to Russian designs and climatic needs and established the characteristic Russian church skyline.* (1,2%)
 8. *n* Тур, этап. *He organised a presidential election in the first round of which, on March 10th, he was beaten into second place by his prime minister, Nicéphore Soglo.* (4,8%)
 9. *adv/prep* Обозначение осмотра дома, музея. *'You can show us round then,' I suggested.* (1,5%) / Указание на осмотр дома, музея и т.п.. *'I wanted to take you round my vineyard – show you my world, but it can wait.'* (2,1%)
 10. *prep* Указание на движение в каком-л. пространстве. *I like to go round the park in Bognor and photograph squirrels.* (2,5%)
 11. *n* Ряд, цикл, серия. *It is an expanding song in that at the end of each round all the singers point to others who then joins in and sing.* (2%)
 12. *adv/prep* Обозначение протекания действия в течение всего периода времени. *This remarkable machine vacuums up leaves and debris to keep your garden clean and tidy all year round.* (1,3%) / Указание на протекание действия в течение всего периода времени. *Three years ago they worked round the clock to clear several inches of the stuff.* (0,6%)
 13. *adv/v/prep* Обозначение движения круглым путем. *He ran round to open Kate's door for her.* (0,8%) / Обходить кругом. *We round a couple of buoys* (0,1%) / Указание на движение круглым путем. *When the 69-year-old woman tried to open the door he slipped round the front and pretended to help her before running off with her bag.* (0,1%)

14. *adv/prep* амер. разг. Приблизительно, около. *I don't know the exact figure, a thousand pounds it's round about that. (0,3%) / Round about this time the Salon in Sauchiehall Street was showing Rob Roy, Scotland's Wonderful Adventure, filmed at Aberfoyle and Stirling. (0,6%)*
15. *adv/prep* Обозначение распространения чего-л. среди группы лиц. *Four tall girls removed all the books, then went out and returned with trays which were handed round. (0,5%) / Указание на распространение чего-л. среди группы лиц. *It has been passed round the members of Nether Wyresdale Parish Council... (0,2%)**
16. *adv* Обозначение изменения позиции, точки зрения. *Gently we tried to talk him round to looking at things in another way. (0,6%)*
17. *prep* По поводу кого-л., чего-л. *The debates which raged round their building programmes were themselves healthy signs, showing that they were in the mainstream of Victorian life which is where they wanted to be. (0,5%)*
18. *prep* В соответствии с чьими-либо интересами. *Services are built round an individual's needs in a flexible way, rather than people being forced to comply with existing service patterns, whether or not they find them convenient or useful. (0,5%)*
19. *n* Очередная порция спиртного. *The evening was one of international good will, ending with another round of vodkas 'for the road'. (0,3%)*
20. *a/v* Полный, пухлый, с округлыми формами. *A short round woman in a big flowered apron, her long grey-black pigtail wound into a thick bun, came out of her cheese room... (0,3%) / Округляться, полнеть. (0)*
21. *n* Ломтик (хлеба и т. п.). *Place a round of bread on the bottom of four dishes, cover with half the currants and sultanas and half the custard mixture. (0,2%)*
22. *adv* Опять, снова. *The 'Nancy Spain' ballad reels round in my head even in sleep. (0,2%)*
23. *n* *мн.* Обход. *There's only the local GP here and twice a week a doctor from Poggibonsi does a round. (0,2%)*
24. *a* Грубый, приблизительный. *But in those three advice centres we receive in round figures about four hundred complaints and enquiries about shopping problems every week. (0,2%)*
25. *n* Окружность, кольцо. *And by the time we got there we could see a fire round at the back of the crane pedestal which was in B module where most of the oil separation plant is. (0,1%)*
26. *n* Взрыв (аплодисментов и т.п.). *A desultory round of applause marked the end of the jump-off. (0,1%)*
27. *a/v* Круглый (о числе). *Never ask for a big round figure. Always go just below it. (0,1%) / Округлять (числа). (0)*

Коммуникативно нерелевантные

- 28.*adv* Обозначение передачи чего-л. по кругу.
29.*adv* Измерение площади в радиусе.
30.*a* Круговой.
31.*a* Целый, без дробей (о числе).
32.*a* Целый, не меньше чем.
33.*a* Большой, крупный, значительный (о сумме и т. п.).
34.*a* Быстрый, энергичный (о движении).
35.*a* Мягкий, густой, звучный, глубокий (о голосе, звуке).
36.*a* Приятный, нетерпкий (о вине).
37.*a* Свободный, лёгкий, гладкий, плавный.
38.*a* Прямой, откровенный, искренний.
39.*a* Потрошённый (о рыбе).
40.*n* Прогулка, поездка.
41.*n* Шар, небесный свод.
42.*n воен.* Поверка караулов.
43.*n* Круг, группа людей.
44.*n* Танец.
45.*n* Круглая скульптура.
46.*n* Огузок и кострец.
47.*n воен.* Выстрел, патрон.
48.*n* Круглая ступенька (стремянки).
49.*n реакт.* Снаряд.
50.*n горн.* Комплект шпуров.
51.*v* Развиваться, превращаться в.
52.*v* Заканчиваться, завершаться (чем-л.).
53.*v разг.* Набрасываться, накидываться на кого-л., обрушивать поток брани.
54.*v* Доносить (на кого-л.).
55.*v разг.* Обойти, обвести, обмануть (кого-л.).
56.*v* Подрезать уши (собаке).
57.*v мор.* Приводить к ветру.
58.*adv/prep* Обозначение измерения объёма в окружности. / Указание на измерение объёма в окружности.
59.*a/v* Наполненный (о парусе). / Надуваться, раздуваться, наполняться (о парусе).
60.*a/v* Законченный, закругленный. / Заканчивать, закругляться.
61.*a/v фон.* Лабиализованный (о звуке). / Лабиализовать (звук).

Forward

1. *adv/a/v* **В направлении перед собой, по направлению поступательного движения.** *He put his foot on the accelerator and the taxi shot forward. (81,1%)* / Передний. *In the forward, lesser seat, facing*

the gondolier, sits a pale young man in a posture of anxious respect. (2,7%) / Продвигать вперёд. (0)

2. *adv/a В направлении дальнейшего развития. It is the only thing that moves humanity forward. (5,7%) / Развивающийся, улучшающийся, прогрессивный. They were making very little forward progress. (1,1%)*
3. *adv/a На будущее время, в будущем. Each takes the other, 'To have and to hold, from this day forward, for better, for worse, for richer, for poorer...' (0,1%) / Будущий. The set of actively traded futures contracts is very limited in comparison to the almost infinite variety of forward contracts that are struck. (5%)*
4. *n спорт. Нападающий, форвард. If you see an unheard of player in a no 9 shirt, there is a good chance that he is a centre forward. (3%)*
5. *v Посылать, отправлять. Please forward the profile to your client, together with the attached confidentiality letter. (1,1%)*
6. *a Навязчивый, развязный, нахальный. The girls there were very forward. (0,2%)*

Коммуникативно нерелевантные

7. *a Ранний.*
8. *a Готовый, стремящийся (что-л. сделать).*
9. *a Слишком рано развившийся.*
10. *v полигр. Обрабатывать книжный блок.*
11. *v Помогать, способствовать, ускорять.*

Finally

1. *adv/mw В конце, в заключение, под конец. According to Hesiod the age of idle luxury was followed successively by an age of heroes, a silver age, an age of bronze, and finally by the present iron age. (24,4%) /Thirdly, check the weight of the item you are sending. Finally, follow the figures across to determine the exact cost. (32,3%)*
2. *adv В конце концов, в конечном счёте. She was finally beginning to get used to the silence, although she still missed the noise and buzz of the city. (42,2%)*
3. *adv Окончательно, раз и навсегда. Two rival groups from the capital, London Olympic 2000 and the London Council for Sport and Recreation, finally settled their differences and agreed to unite as the London Olympic 2000 Campaign. (1,1%)*

Quickly

1. *adv За короткий промежуток времени. There he quickly realized the great potential future of steam locomotive traction... (72,8%)*
2. *adv С большой скоростью. He walked quickly to the house. (26,6%)*

3. *adv* Недолго. *Could I also just quickly comment on the differences between columns H and I that you've referred to. (0,6%)*

Anyway

1. *mw разг.* Тем не менее, все-таки. *Anyway, tell me what's happened. (62,3%)*
2. *adv* Во всяком случае, как бы то ни было. *Wouldn't make any difference anyway Brian! (22,9%)*
3. *adv* По крайней мере. *My ankles and knees and spine and neck no longer hurt all the time – or not all at once anyway. (8%)*
4. *adv* Кроме того. *They'd suspected him, but of course he had made sure that there was no evidence and anyway he hadn't any motive. (6,8%)*

Generally

1. *adv/mw* Обычно, как правило. *They generally cater for up to 500 students. (50,7%) / Generally, we assume other individuals have more control over their behaviour than they do. (5,2%)*
2. *adv* Широко, повсеместно, в большинстве случаев. *The use of copper as a protection for the underwater parts of ships' hulls had been suggested in England as early as 1708 and by the 1770s it had been generally adopted throughout the navy. (23,6%)*
3. *adv* В общем смысле, вообще. *Public expenditure generally, and expenditure on social services in particular, have been growing rapidly in this century. (20,5%)*

Nearly

1. *adv* Почти, чуть не. *It nearly broke my teeth. (53,4%)*
2. *adv* Около, приблизительно. *I didn't get back till nearly one o'clock. (45%)*
3. *adv* Совсем не. *As in the UK, bright young people find it extra galling that some of those who are occupying the jobs they need are not nearly as bright as they. (1,4%)*
4. *adv* Близко, непосредственно. *In the absence of anyone more nearly related I had been designated next-of-kin, and now I wrote to the Court of Protection who had been dealing with her affairs, asking what my responsibilities would be if she died. (0,2%)*

Exactly

1. *adv* Подлинно, правильно. *I think you'd better tell me exactly what's been going on here. (43,7%)*
2. *adv* Как раз, прямо. *If we were in opposition we would do exactly the same. (36,2%)*

3. *adv* Совсем, полностью. *Your audience will not be exactly receptive if you have kept them waiting, no matter what your excuse. (12,1%)*
4. *part разг.* Действительно, в самом деле. 'Exactly' Emily agreed, with an eager smile. (8%)

Immediately

1. *adv/cj* Тотчас, немедленно. *Immediately the tension, the rage and the fear I felt, start slipping away. (92,5%) / It is very striking that he changed style immediately he changed wife. (1%)*
2. *adv* Обозначение расположения близко к чему-либо. *The fenced area immediately around the building is very untidy and full of nettles. (4,7%)*
3. *adv* Непосредственно. *Her poetry is addressed immediately to her friends; the reading public, the anonymous book buyer, stands somewhere outside that circle, but within earshot. (1,8%)*

Easily

1. *adv* Легко, свободно, без труда. *I haven't done it easily but I've done it and I'm pleased. (83,1%)*
2. *adv* Вполне вероятно. *She could easily have noble blood, she looked the sort. (10,7%)*
3. *adv* Охотно, без сопротивления. *Azmaveth wouldn't give up easily. (3,2%)*
4. *adv разг.* Несомненно, бесспорно. *'He's easily the best of us, technically,' Alison went on. (1,7%)*
5. *adv* Расслабленно. *They sat back easily on their benches. (1,3%)*

Though

1. *adv/cj* Всё же, тем не менее. *I don't think I want to stay here, though. (21,9%) / Though the air was warm, she shivered, feeling chilled and desolate. (32%)*
2. *cj* Но. '*Perhaps she's mistaken,*' Ruth said, *though she doubted if Miss Fitch was ever wrong. (35,4%)*
3. *cj* Как будто. *She must conduct herself as though she was in complete control. (10,7%)*

Through

1. *prep* С помощью, через. *He stated 'Success is achieved only through the commitment of all concerned in the group.' (30,1%)*
2. *adv/prep* Обозначение сквозного движения. *She led the way through to the nearby bedroom. (3,6%) / Указание на сквозное движение. Can I go through the front door like that? (26,2%)*

3. *adv/prep* Обозначение совершения действия от начала до конца. *Pick up the second edge of the band keeping the stitches in the hooks again, then knit them through.* (4,1%) / Указание на совершение действия от начала до конца. *We looked through several books, did puzzles, played cars.* (10,1%)
4. *prep* Указание на движение по какой-л. территории, в какой-л. среде или в каких-л. условиях. *Benjamin travelled with me through the misty, frost-bitten countryside.* (12,7%)
5. *adv/prep* В течение. (0) / *We had to keep quiet all through the evening.* (6,7%)
6. *prep* Из-за, по причине. *He said that in his opinion the lift had stopped due to the lift buttons being pressed rapidly and randomly, or through a mechanical fault.* (4,5%)
7. *prep* Указание на преодоление препятствия, опасности и т.п.. *She wants the marriage to survive, tearfully telling friends: 'Yes, we have a problem but hopefully we can come through it.'* (1%)
8. *adv/prep* Обозначение продолжения действия до определенного срока. *McCormick (1977) analysed the nature of anti-trust enforcement in the US from 1890 through to 1969.* (0,9%) / Указание на продолжение действия до определенного срока. (0)
9. *adv/a* Обозначение устранения препятствий для въезда, входа, включения. *The children drew back hastily to let her through.* (0,1%) / Свободный, беспрепятственный. (0)

Коммуникативно нерелевантные

- 10.*adv* Обозначение измерения по диаметру.
- 11.*adv* Обозначение исчерпанности возможностей субъекта.
- 12.*adv* Обозначение отказа от чего-л., оставления чего-л.
- 13.*adv* Обозначение установления телефонной связи.
- 14.*a* Основательный, капитальный.
- 15.*prep* Указание на восприятие более слабого звука на фоне более сильного.
- 16.*prep* Указание на движение без остановки у препятствия.
- 17.*adv/a* Прямо, до места, до пункта назначения. / Прямой, беспересадочный, транзитный, прямого сообщения.

Above

1. *adv/n/prep* Выше, наверху. *It was just an ordinary house with the waiting-room and surgery downstairs and a flat above.* (6,9%) / Верх. *Plenty of good light is essential, especially from above.* (0,3%) / **Выше, наверху.** *Then the plane flew above the clouds and he could see the moon and the stars in the night sky.* (26,4%)

2. *adv/a/n* Ранее, выше (в тексте, в речи). *Let us return to the question raised above: what is manufacturing decline? (28,6%)* / Вышесказанный, вышеизложенный, вышеупомянутый. *The above text is fabricated for the purposes of illustration. (12,4%)* / Вышесказанное, вышеизложенное, вышеупомянутое. *Courses will take place on all weekdays except the above, including public holidays. (3,2%)*
3. *adv/prep* Более, больше. *Income support was increased this week for pensioners aged 75 and above, or 60 plus and disabled. (2,1%)* / *For most of this century Britain has been obsessed with the idea of holding the price of its currency above its natural value. (12,5%)*
4. *prep* Указание на более высокий ранг или положение, превосходство в способностях. *More successful peasants began to elevate themselves above their fellows, to accumulate land and employ their own labourers. (2,6%)*
5. *prep* Указание на абсолютное превосходство. *Mr. Kopek, you are beyond criticism and above praise. (2,4%)*
6. *prep* Указание на положение на севере или движение к северу. *Most of the stone for Victoria Station, Manchester, came from stone-mines above Hawes. (1,2%)*
7. *prep* Указание на преимущество чего-л. перед чем-л. или предпочтение в выборе. *Should I launch into a discourse on why I didn't value male above female children? (0,5%)*
8. *adv/prep* Вверх или выше по течению, дальше по дороге. **(0)** / *Civilisation ends at Chilling, a small village on a rare stretch of cultivatable land above the river. (0,4%)*
9. *a/n* Вышестоящий. **(0)** / Верха, руководство. *An initiative came from above. (0,4%)*
10. *n* Лицо или лица, ранее указанные упомянутые выше, вышепоименованное лицо. *Here is the kind of letter you will write for a reference: re Mr. John Smith. The above is proposing to take a lease of certain residential premises and he has supplied your name as a reference. (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

11. *prep* Раньше, ранее.

12. *adv/n* На небе, в небесах. / Небеса, небо.

Tomorrow

1. *adv/n* На следующий день после сегодняшнего. *You're going to have a big party tomorrow. (82,6%)* / Следующий день за сегодняшним. *'You could have told him to wait until tomorrow,' she protested. (12,8%)*

2. *adv/n* В ближайшем будущем, скоро. *Action today on health is guaranteed to make you feel better tomorrow. (0,6%)* / Ближайшее будущее. *I have been greatly encouraged by our home grown talents who are joining our industry and will be the stars of tomorrow. (4%)*

Highly

1. *adv* **Очень, чрезвычайно.** *This was a highly complex and difficult task. (88,5%)*
2. *adv* **Высоко.** *The best of them have produced a small number of highly educated and skilled people. (10,2%)*
3. *adv* **Благоприятно, благосклонно.** *He said: 'I cannot speak too highly of Andy's courage. (1,3%)*

Slightly

1. *adv* **Совсем немного, слегка.** *He was then still slightly shy in company, though sharp and confident in other areas. (99,8%)*
2. *adv* **Слабо, некрепко.** *He is slightly built. (0,2%)*

Hardly

1. *adv* **Едва ли, вряд ли.** *It's hardly worth mentioning! (55,5%)*
2. *adv* **Насилу, еле.** *He hardly opens his mouth. (43,4%)*
3. *adv* **Едва, только что.** *Modernization of the industrial structure had hardly begun. (1,1%)*

Below

1. *adv* **Ниже, дальше (на странице, в статье и т. п.).** *The first example below sets only the date and the second sets the date and the time. (40,9%)*
2. *adv/prep* **Вниз(у), ниже.** *There are mountains down below. (13,2%)* / *The sun left a red stain behind as it retreated below the horizon. (22,5%)*
3. *adv/prep* **Ниже уровня или количества.** *I think we should be down to 1min 15secs or below. (0,4%)* / *Below this volume the product makes a loss. (21,7%).*
4. *adv/prep* **Ниже по рангу или значимости.** *Life in the Court of Appeal and, even more, in the House of Lords is not so strenuous as in the High Court (or below), personal prestige and status are higher among the fewer, with a life peerage at the top. (0,7%)* / *Below the chief officers the rest of the department's staff will be arranged on the same hierarchical basis. (0,6%)*

Коммуникативно нерелевантные

5. *prep* **Ниже достоинства.**

Otherwise

1. *adv В противном случае. The huge advantage of fame is that it gives me, for no proper reason, access to people that I would never otherwise have. (52,5%)*
2. *adv/a Иначе; по-другому. The judges of the Court of Appeal decided otherwise. (29,1%) / Иной, другой. It could not be otherwise. (1,8%)*
3. *adv В других отношениях. Her eyes in her otherwise bovine face were intelligent, her manner brisk. (16,6%)*

Directly

1. *adv Непосредственно. Many of their customers were being treated for diseases directly caused by their habit. (68,5%)*
2. *adv Точно. He nodded, then looked across, directly into camera. (27,9%)*
3. *adv Открыто, откровенно. If we cannot ask directly, if we cannot risk a 'No', do we have to scream for what we want? (2,1%)*
4. *adv/cj Сразу, немедленно. He'll be back directly. (0,8%) / Oh, and he wants to see you directly the curtain comes down. (0,1%)*
5. *adv мат. Взаимообусловлено. More surprising still was the finding that Hubble published in 1929: even the size of a galaxy's red shift is not random, but is directly proportional to the galaxy's distance from us. (0,5%)*
6. *adv Обозначение происхождения по прямой линии от кого-л. But the breed's origins are uncertain and the theories are numerous – that they are almost directly descended from the wild aurochs... (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

7. *adv Прямо.*

Normally

1. *adv Обычно, как правило. His grandparents, who normally live in Spain, were also in court. (95,2%)*
2. *adv Нормально; так, как надо. At least Lee was acting normally again. (4,8%)*

Best

1. *adv/a/n Наилучшим образом, лучше всего. It was necessary to consider how best to use the new asset to the greatest benefit. (13,7%) / Лучший. The best way to get to know this beautiful country is by hiring a car. (61,8%) / Самое лучшее. We certainly bought the best. (18,6%)*
2. *adv Больше всего. This is the latest version of the worlds best known shareware spreadsheet... (4,4%)*

3. *n* Лучшие, наиболее квалифицированные, знающие люди. *The second best receives a red ribbon, and the third best gets a green one. (1,5%)*

Коммуникативно нерелевантные

4. *n* Выходное платье.
5. *n* Большой.
6. *n* Основной, главный.
7. *v* разг. Нанести поражение, взять верх (над кем-л.).
8. *v* разг. Провести, перехитрить.

Relatively

1. *adv* Относительно, сравнительно. *He was a relatively wealthy man. (99,7%)*
2. *adv* В общем и целом. *It is perfectly simple, relatively speaking, to store on magnetic tape within a computer a full catalogue entry. (0,3%)*

Apparently

1. *adv* Видимо, вероятно. *She went to the stake, apparently, for an obstinate adherence to her own uncompromising view of the universe. (74,5%)*
2. *adv* Очевидно, по видимости. *He grunted and said nothing else, going back to his plate of food, apparently satisfied if not pleased. (25,5%)*

Early

1. *adv/a* В начале, в начальном периоде чего-л. *Early in this century most people collected postcards and were very proud of displaying their albums. (9,4%)* / Начальный. *In early April it was lonely, cold, wet and empty. (64,7%)*
2. *adv/a* О раннем времени, утреннем времени суток. *I woke very early the next morning. (10,3%)* / Ранний, утренний. *Better be an early riser – their coaching and rehearsal sessions start at 6.30am. (5,4%)*
3. *adv/a* Преждевременно. *If GM's allegations force Mr. Lopez to retire early to his native Spain, he should find plenty of consulting work there. (0,3%)* / Преждевременный. *An early general election was held on Dec. 12, 1990. (4%)*
4. *a* Старинный, древний. *Early amplifiers were pneumatic, not electronic. (3,1%)*
5. *adv/a* Заблаговременно, своевременно. *Your care will mean that you'll probably know if anything untoward is happening and you'll be able to deal with any problems early on. (0,9%)* / Заблаговременный,

своевременный. *The benefits of a mass screening programme have to prove that prolongation of survival as a result of early disease detection outweighs psychological and financial drawbacks. (1,4%)*

6. *adv/a Скоро, в ближайшее время. An operation that could have ended the War early, failed. (0,1%) / Скорейший, ожидаемый в ближайшее время. In a position paper for the American delegation it was stated that the United States should support early withdrawal of occupying forces... (0,4%)*

Alone

1. *adv В одиночестве. Never let your child alone in a car – even for a short time. (48,9%)*
2. *adv/a Исключительно, единственно. Teaching and learning are very different, and the student must not rely on teaching alone for development of expertise. (43,3%) / Исключительный, единственный. He was not, of course, alone in this. (3,4%)*
3. *adv В одиночку, без посторонней помощи. I couldn't have managed alone. (4,4%)*

Possibly

1. *adv Возможно, вероятно. Hawkins paused, possibly for suitable dramatic effect. (79,2%)*
2. *adv Как только возможно. You were covering as many miles a day as you possibly could, depending on the going. (20,8%)*

Nevertheless

1. *adv/mw Как бы то ни было. The theory is nevertheless of a sort which can be of real use in a classroom. (35,4%) / Nevertheless, the quest for a new international order is there. (62,2%)*
2. *cj Однако. Whilst some girls have indicated that they were not, and are still not, particularly interested in pursuing an engineering or science career, nevertheless they have appreciated being made aware of the possibilities and opportunities which are available. (2,4%)*

Carefully

1. *adv Тщательно, точно. Her carefully planned, almost militarily precise, campaign again worked. (77,6%)*
2. *adv Осторожно, осмотрительно. Drive carefully now. (22,4%)*

Mainly

1. *adv* **Главным образом, в основном.** *Of course we only support a tiny proportion of the proposals put to us, mainly because it is very difficult to create new and revolutionary approaches. (78,6%)*
2. *adv* **Большей частью.** *Their junior commanders were mainly young urban middle-class men, the sort who had formed the audience for Sukarno. (21,4%)*

Somewhere

1. *adv/n* **Где-то, где-нибудь, куда-то, куда-нибудь.** *'Could we find a doctor somewhere on the way in?' (86,9%)* / Неопределенное место. *From somewhere in the house she heard a sound and to cover it spoke again. (8,9%)*
2. *adv* **Около, приблизительно.** *'I would say it's probably somewhere between six and 12 months.' (3,9%)*
3. *adv* **Куда нужно, в нужном направлении.** *Some will think him a spiritual butterfly, some an intellectual too ready to be hoodwinked; but his searching has a definite progress to it, and the heights and depths encountered in this book make it clear that he is getting somewhere, often against his own will and inclination. (0,3%)*

Along

1. *adv/prep* **Вдоль.** *My men saw that huge box on the water, and we decided to pull it along behind the ship. (1,6%)* / *I just walked all the way along Trumpington Road. (58,7%)*
2. *adv* **С, вместе с.** *The animals, along with foxes and baby hedgehogs, are suffering from dehydration because they simply can't find enough to drink. (23,9%)*
3. *adv* **Обозначение прихода куда-л.** *She'll be along in about an hour. (6,4%)*
4. *adv* **Дальше, вперед.** *'Go along to the waiting-room.' (4,6%)*
5. *prep* **В соответствии с, согласно, на основании.** *We will develop customer contracts for local services, along the lines pioneered by Labour authorities. (2,5%)*
6. *adv* **Постоянно, с самого начала.** *We told Kelly all along what the doctors were saying. (2,3%)*

Коммуникативно нерелевантные

7. *adv* **амер. разг.** *Где-то, приблизительно, около, примерно (о времени).*
8. *adv* **амер. разг.** *Уже, ближе к.*
9. *prep* **В течение, во время.**

Tonight

1. *adv/n* **Сегодня вечером, ночью.** *What are you doing tonight? (87,2%)*
/ Сегодняшний вечер; наступающая ночь. *I must talk to you before tonight. (12,8%)*

Fairly

1. *adv* **Довольно, в известной степени, сносно.** *This is a very attractive, delicate-looking plant, but fairly easy to grow in the aquarium. (90,2%)*
2. *adv* **Честно, справедливо, беспристрастно.** *'Women,' she claimed, 'are not being treated fairly. (7,6%)*
3. *adv* **Совершенно, явно, весьма.** *Paragraph four fairly hit me in the eye! (2,1%)*
4. *adv* **Надлежащим, соответствующим образом.** *If there is a restriction on trade, then the autonomy of the division is being interfered with and divisional performance may not be fairly measured. (0,1%)*

Коммуникативно нерелевантные

5. *adv* **Ясно, чётко, разборчиво.**

Equally

1. *adv* **В равной степени; равным образом, одинаково.** *Even though the coat feels thin, it's surprisingly warm and works equally well whichever way round you wear it. (95,7%)*
2. *adv* **Поровну.** *(4,3%) The agreement was a verbal agreement only on the first day of the new year and the two of them agreed to share profits equally.*

Surely

1. *adv* **Несомненно.** *'What happened was surely not his fault,' he said. (88,5%)*
2. *adv* **Конечно, непременно, наверняка.** *He will surely be back. (11,5%)*

Коммуникативно нерелевантные

3. *adv* **Верно, надёжно.**

Ahead

1. *adv* **В направлении перед собой, по направлению поступательного движения; перед кем- л., чем-л.** *Christina looked straight ahead. (72,6%)*
2. *adv* **На будущее время, в будущем.** *I hope he and I have years more of life ahead of us. (22,3%)*

3. *adv* Прежде, раньше, заранее. *The planning begins weeks ahead.* (5,1%)

Коммуникативно нерелевантные

4. *adv мор.* Перед носом.